

RICHARD HART
...duidelijkheid...

105E JAARGANG — NO.: 71 MAANDAG 28 MAART 1988

AMIGOE

Prèkè

Ambtenaren: echte solidariteit is dus met ontslag gaan

Nieuws in vogelvlucht

MUNCHEN — Zeven bewoners van de DDR in de leeftijd van 19 tot 27 jaar zijn het afgelopen weekeinde naar de Bondsrepubliek gevlucht.

*****

JERUZALEM — Nir, adviseur van Israëls premier Shamir voor de bestrijding van het terrorisme, heeft zijn ontslag ingediend. Nir raakte in opspraak omdat hij betrokken zou zijn geweest bij de Iran- contra affaire. Officieel is niets meegedeeld over Nirs besluit. Het hoofd van de geheime inlichtingen- dienst, Hermelin, heeft om persoonlijke redenen zijn ontslag gevraagd en gekregen.

*****

PARIJS — Frankrijk zal behalve Mururoa ook het eiland Fangataufa in de Stille Oceaan in gebruik nemen voor het houden van kernproeven. Tot de verhuizing werd besloten om te voorkomen dat de rotsbodem van Mururoa tezijnertijd barsten zou gaan vertonen als gevolg van de explosies.

*****

AMSTERDAM — De koers van de dollar zakt verder weg. De munt noteerde vanmorgen 1,8740 Ned gld bijna een cent minder dan de slotkoers van 1,8830 gld van vrijdag.

*****

DUBAYY — Iraanse kanonneerboten hebben vandaag een onder Deense vlag varende supertanker in brand geschoten. Het schip zond na de aanval noodsignalen uit. Later viel Iran ook een Liberiaans tankschip aan, eveneens voor de kust van de Verenigde Arabische Emiraten. Ook aan boord van dit schip brak brand uit. Of er [illegible] gevallen is niet bekend.

*****

Extremistische sikhs hebben zondag in de Indische deelstaat Punjab bij verscheidene aanslagen 14 mensen vermoord. Onder de slachtoffers was een hindu- gezin van vijf personen.

*****

DEN HAAG — De Tweede Kamer in Den Haag is vandaag met het debat begonnen over het financieel en sociaal- economisch beleid van de regering. Omdat CDA- fractie- voorzitter De Vries de bezuinigingen in de sociale zekerheid afwijst, werd het debat met veel spanning tegemoet gezien. Of het gat tussen de regering en de regerings- partij kan worden verkleind, hangt af van de vraag of het kabinet bereid is CDA- alternatieven te accepteren.

*****

REDONDO BEACH — Vier vooraanstaande leiders van de campagne voor de presidents- verkiezing van de republikeinse kandidaat Dole in de VS hebben zaterdag verklaard dat Dole's rivaal, vice- presdient Bush de meest kansrijke kandidaat is en derhalve de steun dient te krijgen voor de Republikeinse nominatie.

*****

PARIJS — Vier leiders van de linkse terreur- beweging Action Directe hebben zaterdag hun hongerstaking na vier maanden beëindigd. Zij namen in die tijd alleen vitaminen tot zich. Ze protesteerden daarmee tegen hun isolatie in de gevangenis en eisten erkenning als politieke gevangenen.

Plannen om media uit bezette gebieden te weren

Tien Palestijnen gedood in onrustig weekeinde

JERUZALEM — Ondanks razzia's in de door Israël bezette gebieden, blijft het onrustig. Het afgelopen weekeinde kwamen bij treffen tussen Palestijnse demonstranten en Israëlische militairen tien Palestijnen om. Op 30 maart, "Dag van het Land", worden meer acties verwacht van Arabische Israëliers.

Het Israëlische kabinet heeft zondag een verhit maar vruchteloos debat gevoerd over het omstreden vredesplan voor het Midden- Oosten van de Amerikaanse minister George Shultz van Buitenlandse Zaken. Shultz gaat volgende week zondag opnieuw naar het Midden- Oosten om steun te krijgen voor zijn vredesplan. De toestand in de door Israël bezette gebieden dreigt ondertussen steeds slechter te worden. Het afgelopen weekeinde zijn bij gewelddadige onlusten in de bezette gebieden opnieuw tien Palestijnen omgekomen en tientallen Palestijnen en Israeliërs gewond geraakt.

Israëlische militairen waren gisteren naar Maythaloun gegaan, een dorp niet ver van Jenin, om mensen te arresteren in verband met eerdere ongeregeldheden. Zij stuitten er op stenen gooiende betogers en openden het vuur. Drie Palestijnen, variërend in leeftijd van 17 tot 27 jaar, werden dodelijk getroffen.

RAZZIA'S

Overal in de bezette gebieden kwam het dit weekeinde tot gewelddadigheden ondanks het feit dat de Israëliers op grote schaal Palestijnen oppakten. VN- hulpverleners zeiden dat het leger in de Gazastrook honderden jongeren had gearresteerd bij nachtelijke razzia's. Volgens de VN- hulporganisatie UNRWA werden in een week tenminste 400 Palestijnen in de Gazastrook in elkaar geslagen.

CENSUUR

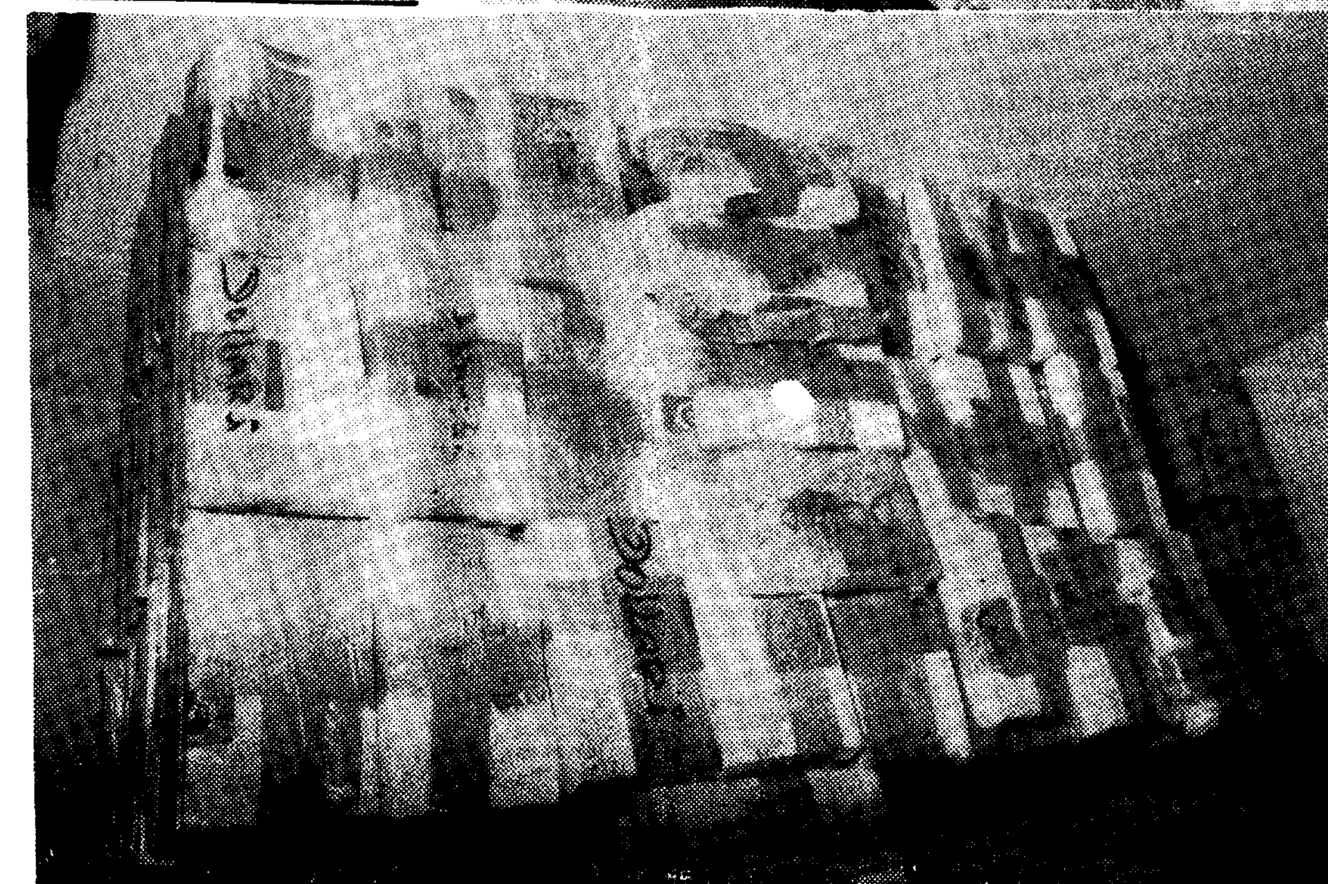
Israël overweegt de media geheel uit de bezette gebieden te weren op 30 maart, als demonstraties worden verwacht ter ondersteuning van de traditionele protest- manifestaties van Arabische Israëliers op de "Dag van het Land". De leiders van de opstand in de bezette gebieden hebben vorige week in een communiqué opgeroepen tot manifestaties op 30 maart. De Arabische Israëliers hebben voor die dag een algemene staking uitgeroepen. Dan wordt herdacht dat op 30 maart 1976 zes Arabische Israëliers werden gedood door Israëlische grenswachten tijdens gewelddadige protesten tegen de confiscatie van hun grond in Galilea.

Hoewel de bewegings- vrijheid van de media de laatste weken al is beperkt zou het voor het eerst zijn dat journalisten consequent worden geweerd uit de bezette gebieden als geheel. De militaire censuur grijpt ook in op de berichtgeving van internationale persbureaus.

De politie zal woensdag aanzienlijke versterking inzetten. Premier Shamir waarschuwde in een interview dat rampspoed en een harde werkelijkheid dreigt voor de Arabieren van Israël, als "ze niet bij hun zinnen komen". "In elk geval zijn ook daar mensen met gezond verstand. Ik ben niet bang. Een krachtmeting tussen ons en hen is zoiets als een wedstrijd tussen een olifant en een vlieg".

Container met 256 kilo cocaïne





ORANJESTAD — Tijdens een persconferentie vertelde de leiding van politie en douane over de cocaïnevangst, die in de bodem van een uit Colombia afkomstige container werd gedaan. Bij de foto: de 256 kilo cocaïne met een straatwaarde van tien miljoen dollar, die gevonden werd en inmiddels reeds verbrand. Er werden geen aanhoudingen verricht. Het vermoeden bestaat dat de cocaïne voor doorvoer naar Miami was bestemd. Bij de foto's: vlnr Hodge (SVM), commissaris Peterson, directeur Douane mr T. Koolman en chef douane- recherche Quandus.

Vanuit Panama

Militair schuldig aan smokkel van cocaine naar VS

SAN JUAN — Een uit twaalf mannen bestaande jury heeft de Amerikaanse soldaat Mauricve Mack schuldig verklaard aan het vervoeren, bezitten en importeren van achttien kilo cocaine met een militair vliegtuig. Dit was afkomstig van de Howard- basis in Panama.

De jury had aan drie uur voldoende tijd om tot zijn besluit te komen. De soldaat was aangehouden door de politie van Rio Piedras. De beklaagde kan tien jaar voor dit misdrijf krijgen.

Vorderingen ruim 6,5 miljoen

Wellicht faillissement notariskantoor E. Laclé

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — Het moet niet uitgesloten worden geacht, dat het faillissement van het notariskantoor mr Edgar Laclé op Aruba zal worden aangevraagd door een vrouw, die in verband met een nalatenschap die door het kantoor werd beheerd, een bedrag van ruim vijfhonderdduizend gulden te vorderen heeft. De totale schuld van het notariskantoor, inclusief de vordering van de ontvanger der belastingen, zou ruim 6,5 miljoen gulden bedragen.

Reeds enige tijd is het bekend, dat het notariskantoor in ernstige financiële moeilijkheden verkeert. Dit kwam recentelijk naar buiten toen het advocatenkantoor mr Hese & Offringa een kort geding aanspande namens een rechthebbende op een nalatenschap. De erfgename moest 190.000 florin van het notariskantoor ontvangen. Vlak voor het kort geding zou plaats vinden, werd het bedrag door het notariskantoor betaald.

VIJF TON

Onmiddellijk daarna kwam van dezelfde erfgename nog een vordering boven water van ruim vijfhonderdduizend gulden, alsmede nog enkele andere zaken die verband hielden met het vermeende mis- management van het trust- kantoor.

Er werden verwoede pogingen ondernomen om tot een vergelijk te komen, maar het notariskantoor slaagde er niet in aan zijn verplichtingen te voldoen. Daarom zal binnenkort, zo vernam de Amigoe op Curaçao en op Aruba, binnenkort het faillissement worden aangevraagd.

In Willemstad vernamen wij, dat de vier vliegtuigen van Lee Air, waarin notaris Laclé aandeelhouder is, naar Miami zijn teruggestuurd. Deze toestellen waren van drie maatschappijen in Miami, Florida, gehuurd. Lee Air had bij een lokale bank op Aruba schulden op deze vliegtuigen.

GEEN CONTACT

De Amigoe Aruba heeft herhaalde malen getracht contact te krijgen met het notariskantoor Edgar Laclë, maar is daarin niet geslaagd. Ook de Antilliaanse Notariële Vereniging wilde geen commentaar geven op het mogelijke aanstaande faillissement van het notariskantoor. Wel bleek duidelijk, dat de vereniging van de gang van zaken op de hoogte was. Van de zijde van de vereniging werd er op aangedrongen geen ruchtbaarheid te geven aan deze zaak "omdat notarissen een vertrouwensfunctie bekleden".

BETREKKINGEN DEN HAAG - PARAMARIBO NORMALISEREN

Minister 'verheugd' dat bezoek eindelijk plaatsvindt

Kleine betoging bij aankomst Van den Broek

PARAMARIBO — Enkele tientallen mensen hebben zondagavond een betoging gehouden tegen de komst naar Suriname van minister Jan van den Broek van Buitenlandse Zaken. Van den Broek zei bij aankomst "verheugd" te zijn dat het bezoek nu eindelijk kan plaatsvinden. Van den Broek is in Paramaribo om de betrekkingen tussen Nederland en Suriname te legaliseren. Vanmorgen zal hij besprekingen voeren met president Ramsewak Shankar, met minister van Buitenlandse Zaken Sedoc en met vice- president Henck Arron.

Minister Van den Broek werd gisteravond op het vliegveld Zanderij verwelkomd door zijn Surinaamse ambtgenoot Eddy Sedoc en de diplomaat Rene Halfhuid. Ook de Nederlandse ambassadeur J.B. Hoekman wachtte de minister op.

Het is voor het eerst sinds 1978 dat een Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken een bezoek brengt aan Suriname. In dat jaar vergezelde minister Van der Klauw de toenmalige koningin Juliana tijdens een staatsbezoek. Na de militaire staatsgreep in 1980 is alleen nog minister De Koning, toen minister van Ontwikkelingssamenwerking, in 1982 voor een kort verblijf naar Paramaribo geweest.

Van den Broek, voor wie deze reis een eerste kennismaking vormt met Suriname, zei "verheugd" te zijn dat het bezoek nu eindelijk kan plaatsvinden. "Ik zie met hoopvolle verwachting de besprekingen tegemoet. Ik weet zeker dat het een zeer zinvol bezoek zal zijn", aldus de bewindslieden vlak na aankomst tegenover journalisten.

POP IN BRAND

Op de weg van het vliegveld naar Paramaribo liepen demonstranten met plakkaten waarop leuzen als "Van den Broek, wij willen geen huichelhulp" en "Stop de terroristen".

Toen de Nederlandse delegatie voorbijreed, sloegen de demonstranten met de plakkaten tegen de auto's en staken zij een kartonnen pop, die minister Van den Broek moest voorstellen, in brand. De demonstranten wilden de pers niet te woord staan. In Paramaribo zijn echter pamfletten verspreid met de oproep aan Nederland de steun aan het Jungle Commando van Ronnie Brunswijk en "het terrorisme" te staken.

De tekst op de pamfletten is afkomstig van het "Comite pas nadat", een kleine groepering die enkele dagen geleden tevergeefs toestemming had gevraagd bij het vliegveld Zanderij een betoging te houden bij aankomst van Van den Broek. Het comite wil pas herstel van de betrekkingen met Nederland nadat "het terrorisme" van Brunswijk is beeindigd.

TERRORISTEN

Het voorstel van het comite van Christelijke kerken (CCK) te bemiddelen tussen de Surinaamse regering en het Jungle Commando is een van de onderwerpen die minister Van den Broek in zijn besprekingen aan de orde wil stellen. De Surinaamse leger- bevelhebber Desi Bouterse heeft eerder al voorstellen tot bemiddeling van de hand gewezen. "Nergens in de wereld wordt onderhandeld met terroristen", zo zei hij enkele weken geleden.

Ook de "Bosland- problematiek" de situatie van de bosnergers in het Surinaamse binnenland en van de ongeveer tienduizend vluchtelingen in het buurland Frans Guyana zullen een belangrijk onderwerp zijn. Gesprekken met vertegenwoordigers van het Surinaamse leger zijn niet voorzien.

De reis is erop gericht de betrekkingen tussen Den Haag en Nederland te normaliseren. Minister Van den Broek zal ook gesprekken voeren met de voorzitter van de Nationale Assemblee Jaggernath Lachmon, en met vertegenwoordigers van maatschappelijke en kerkelijke organisaties. De bevindingen van de Nederlandse minister zullen mede bepalend zijn voor de beslissing over de hervatting van het ontwikkelings- verdrag met Suriname uit 1975. Den Haag schortte dit verdrag op na de "Decembermoorden" in Suriname in 1982.

Krachtens het in 1975 getekende verdrag zou Suriname 3,5 miljard gulden ontvangen, in een periode van tien tot vijftien jaar: 2,7 miljard aan zogeheten schenkings- middelen (daarvan staat nog 1,55 miljard), 500 miljoen aan leningen voor financierings- projecten met Nederlandse garantie en een reservepotje van 300 miljoen.

Met het bezoek van Van den Broek zal niet alleen de weg kunnen worden vrijgemaakt voor hervatiing van het opgeschorte ontwikkelings- verdrag, maar ook van andere in 1982 opgeschorte overeenkomsten, zoals het culturele verdrag en het uitleverings- verdrag. Tevens zullen opgeschorte overeenkomsten over de opleiding van Surinaamse militairen in Nederland en over medewerking voor de aanschaf van militair materieel aan Suriname ter sprake komen.

Na terugkomst in Nederland zal de minister de Kamer op de hoogte stellen van zijn bevindingen, waarna de regering een besluit zal nemen over de opgeschorte bedragen.

Milieuramp Paraguay

RIO DE JANEIRO — In de Rio Paraguay zijn in de afgelopen dagen talloze vissen van vierhonderd verschillende soorten gestorven. Dit is het geval in de Braziliaanse staat Mato Grosso do Sul, welke grenst aan Bolivia en Paraguay.

Bij deze milieuramp is ongeveer honderddduizend ton aan vis gestorven. De ramp is het gevolg van rook, afkomstig van enorme vuren die in het droge seizoen- tussen juni en september -worden aangestoken voor de ontbossing van gedeelten van het Amazone- gebied. Van de dikke rookwolken die zelfs het luchtverkeer soms onmogelijk maken is de as met giftig kaliumoxyde neergeslagen op het Pantanal, een zeer groot moerassig gebied in het zuidwesten van Brazilie. Deze as zou vervolgens in de rivier terecht zijn gekomen en de zuurstof in het water hebben "opgezogen". Zo menen landbouw- autoriteiten in Mato Grosso do Sul. Deze vrezen dat nog veel meer vissen zullen sterven.

President Peru zwicht:

Werknemers Banco Crédito met meerderheid aandelen

LIMA — President Alan Garcia Sanchez van Peru heeft ermee ingestemd dat de overheid een minderheids- belang krijgt in de grootste en oudste bank van Peru: Banco de Credito. Blijkens een regeringsdecreet mogen de werknemers hun meerderheids- belang behouden.

Verleden jaar september hechtte het congres zijn fiat aan de nationalisatie van de Peruaanse banken en van de beleggings- en financierings- instelllingen. De Banco de Credito probeerde daaraan te ontkomen door een meerderheid van zijn aandelen aan het personeel te verkopen. Daarbij ging men ervan uit dat volgens de wet de staat alleen aandelen mocht overnemen van aandeelhouders die een belang hebben van meer dan 14.100 dollar. Het personeel bezette toen de bank, maar de politie maakte daaraan een einde met gebruikmaking van traangas en pantserwagens.

Met het nu verschenen decreet worden de eigendoms- rechten van de bank- employees alsnog erkend. Iedere werknemer die een belang in de bank heeft van minder dan 26.300 dollar mag dit behouden. De bank heeft bijna 4.300 werknemers, van wie ongeveer driekwart aandelen in hun bezit hebben. Hiermee wordt deze Peruaanse bank een van de grootste banken van Latijns Amerika, welke in het bezit van zijn personeel is.

*****

BELGRADO — De situatie in de Joegoslavische provincie Kosovo, waar tachtig procent van de bevolking uit ethnische Albanezen bestaat is opnieuw "explosief". Een reeks incidenten tussen Albanezen en Serviers heeft ertoe geleid dat Serviers zaterdag en zondag gedemonstreerd hebben tegen de diefstallen, aanrandingen en gewelddadigheden van de zijde van Albanezen. De Servische minderheid is ontevreden over het "slappe beleid" van de centrale regering ten aanzien van het Kosovo- probleem.

Noodweer in Argentinië: acht doden

BUENOS AIRES — Bij noodweer in Argentinie zijn zeker acht mensen omgekomen. Er raakten 48.000 mensen dakloos.

Grote delen van het zuiden van de hoofdstad Buenos Aires staan onder water. In deze stad wonen zo'n tien miljoen mensen. De daklozen zijn, zoals gewoonlijk het geval is, de mensen uit de armere buurten. Voor zover mogelijk worden de mensen in bedreigde buurten geëvacueerd en ondergebracht in scholen en ziekenhuizen. Er viel in een paar dagen 24 centimeter regen, ongeveer tweemaal zoveel als normaal het geval is in de hele maand maart.



MENSEN



In het rijtje 'record- bezoekers' van Curaçao, neemt het echtpaar BAYER uit de Verenigde Staten wel een bijzondere plaats in. Zij brachten de afgelopen twintig jaar telkenmale hun vakantie door op dit eiland. Bij elkaar brachten zij in die tijd zestig bezoeken aan Curaçao. Reden voor het Holiday Beach hotel om deze trouwe gasten in de bloemetjes te zetten. Op de foto (vlnr) Elis Romijn, Toeristenbureau, Harry en May Bayer, Moenir Nassif, general manager Holiday Beach Hotel, en social hostess Kramers.

*****

Nog even en de SPREKERSHOEK in het Londense Hyde Park is niet meer uniek. Het beroemde hoekje waar iedereen zijn -al dan niet gewaardeerde- mening kan spuien krijgt mogelijk binnenkort een Sovjetrussische tegenhanger. In een artikel in het weekblad Moskou Nieuws over de recente betogingen in de Sovjetunie, vroeg Moskou Nieuws aan de hoofdofficier van Justitie in Moskou, Lev Baranov, of er plannen waren om een hoekje vrij te maken waar men vrijelijk, en zonder vergunning zijn politieke visie kon geven. Baranov zei dat zijn dienst en een andere instantie een voorstel van deze aard aan het gemeentebestuur hadden voorgelegd en dachten dat het wel gesteund zou worden. Nu nog is het zo dat iemand die in Moskou voor het een of ander wil demonstreren of marcheren, van tevoren om een vergunning moet vragen. Volgens Moskou Nieuws worden de meeste aanvragen afgewezen, maar gaat men in even zoveel gevallen gewoon door, wat tot ingrijpen van de politie leidt.

*****

Ongeveer 5000 mannen, vrouwen en kinderen van protestantse en rooms- katholieke huize hebben in Belfast een rouwdienst bijgewoond voor de twee Britse soldaten die onlangs tijdens een begrafenis van de IRA werden GELYNCHT EN GEDOOD. Filmopnamen tonen dat de soldaten, die op een begrafenisstoet van de IRA waren afgereden, door een woedende menigte werden gelyncht alvorens te worden doodgeschoten. Regerings- functionarissen spreken de beschuldigingen van de IRA tegen dat de twee Britten behoorden tot de ondergrondse Special Air Service Regiment van het leger of dat zij die dag aan het surveilleren waren. Het verboden Ierse Republikeinse Leger wil gewapender- hand een einde maken aan de Britse heerschappij in Noord- Ierland. De protestantse militanten vechten voor het behoud van de Britse overheersing. De Britten werden vermoord op een begrafenis van een IRA- lid, dat kort hiervoor tijdens een andere IRA- begrafenis was vermoord door een protestantse extremist.

*****

Hoewel de bisschop het heeft verboden wachten nog altijd honderden mensen op een heuvel bij de Italiaanse stad Pescara op de verschijning van de Heilige Maagd Maria. Naria Fioritti, een 33- jarige Italiaanse, beweert dat zij in juni vorig jaar de Maagd op de Montesilvano heeft gezien. Zij zou sindsdien elke week een visioen van Maria hebben gekregen. Onlangs hebben 20.000 gelovigen uit geheel Italië tevergeefs gewacht op een herhaling van het WONDER.

'CLASSIC AID II', is de naam van het buitengewoon concert dat op 20 april in de grote aula van het Unesco - gebouw te Parijs wordt gegeven. Dit gebeurt onder gemeenschappelijk patronage van Unesco en het Hoge Commissariaat van vluchtelingen. Het concert zal rechtstreeks of later door tal van televisiestations worden uitgezonden. Op 30 september 1986 leverde 'Classic Aid I' ruim 600.000 miljoen dollar op voor de ongeveer 12 miljoen vluchtelingen in de wereld. Onder de artiesten en kunstenaars die aan dit concert hun medewerking zullen verlenen, zijn de Amerikaanse sopraan Barbara Hendricks, de Spaanse tenor Placido Domingo, mondharmonica- virtuoos Larry Adler en het jonge Nigeriaanse talent op de piano, de 14- jarige Sodi Braide. Vele landen hebben al laten weten dat zij dit concert zullen uitzenden. 'Classic Aid I' werd gezien door meer dan 300 miljoen kijkers.

*****

Een literair blad in Moskou heeft de eerste aflevering van vier gepubliceerd van 'ANIMAL FARM', George Orwells satire op de dictatuur. Bij de Sovjetschrijversbond in Moskou deelde men mee dat Animal Farm ook zou worden gepubliceerd in een literair supplement van het Eslandse tijdschrift Loming. De roman beschrijft de overneming van een boerderij door dieren. Varkens worden de baas in hun totalitaire nieuwe samenleving, die wordt bestuurd krachtens het motto: 'Alle dieren zijn gelijk, maar sommige zijn meer gelijk dan andere.' Orwells novelle '1984' zal naar verwachting ook dit jaar in de Sovjetunie verschijnen. '1984' Gaat over een totalitaire maatschappij onder een dictator die 'Big Brother' heet en die door beheersing van de denkwereld door politie en anders- denkendheid verstikt. Mensen uit het Westen die de Sovjetunie in afgelopen jaren bezochten hebben verteld dat zij met de hand geschreven exemplaren van de roman tegenkwamen, die in omloop waren ondanks censuur van hogerhand.

*****

De grote Amerikaanse luchtvaart- maatschappij Northwest Airlines heeft besloten alle vluchten in Noord- Amerika 'ROOKVRIJ' te verklaren. Deze maatregel gaat 23 april in. Northwest loopt volgens eigen zeggen met haar maatregel de nodige risico's. De maatschappij hoopt echter zoveel niet- rokers te trekken, dat het eventuele verlies van wel rokende klanten wordt goedgemaakt. Onderzoek heeft uitgewezen dat nu al negen van de tien klanten kiezen voor een rookvrije cabine. De Amerikanen pakken het roken in openbare gelegenheden relatief streng aan. Ook in de luchtvaart. Volgende maand wordt in de Verenigde Staten een wet van kracht die het roken verbiedt tijdens vluchten van minder dan twee uur. De maatregel van Northwest hield hier geen verband mee omdat de meeste vluchten van deze maatschappij langer dan twee uur duren. De maatschappij telde voorig jaar 37 miljoen passagiers.

*****



Geboren
EVA
STEPHANIE
Dochter van
C.J. Deutekom
J.R. Deutekom-Wammes.
Curaçao, 23-3-'88.

ALLE KRUISEN ZIJN WIT

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van de artsen van Bandabao (3e distrikt) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren.
De patiënten van de andere medische distrikten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen: het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

*****

THORAX CENTER (Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 85544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 85917.

*****

WIT GELE KRUIS PRINSES MARGRIET (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947 81078; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; zaterdag de gehele dag gesloten; na 17.00 uur kunt u de zuster van de wacht bellen: zuster Pataca, tel.: 87342, pageboy 027-360.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

*****

NEUTRALE WIJKVERPLEGING (voorheen Wijkverpleging Curaçao): Kantoor Scharlooweg 110, tel.: 612040; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-18.00 uur; de wacht heeft zuster Panneflek, tel.: 671505.

*****

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

*****

DIERENARTS: Veterinaire Dienst, Parera, tel.: 614000.

DIERENASIEL: dagelijks geopend van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; op zaterdag van 08.00-13.00/14.00-18.00 uur, tel.: 54300.

*****

BOTICA BANDABAO: dagelijks geopend van 08.00-19.00 uur.

BOTICA ISLA (tel.: 663895): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; zaterdag en zondag van 10.00-11.00 uur. Voor spoedgevallen na kantooruren gelieve zich te begeven naar de Verbandkamer.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda
de Goede Hoop, Jan Noorduynweg 15, tel.: 82857.
Punda
del Pueblo, Sha Caprileskade 7-A, tel.: 612444/612555.

*****

DIVERSEN
ANTILLIAANSE GNOSTISCHE BEWEGING
Brievengat: iedere maandag- en woensdagavond om 19.30 uur te Jirajaraweg 8, Centrum Devi Kundalini.
iedere woensdag- en vrijdagavond om 19.30 uur te **Openbare Basisschool Brievengat.**
Bandabao: iedere donderdagavond om 19.30 uur gebouw Credit Union San Pedro.
Kanga: iedere woensdag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Centrum Abraxac, achter Kooyman.
Santa Rosa: iedere maandag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Aloëstraat 12.

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Stake Out* (*f*.5,- p.p.).

*****

TELECURAÇAO
MAANDAG: 16.30 Ora pa mucha; 17.00 Pandaminium; 17.30 Scooby Doo mysteries; 18.00 Awe mi ke un buki; 18.30 Style; 18.45 Informe deportivo ku Hector Rosario; 19.00 Historia Antiano: «Hueyanan straño»; 20.00 Notisiero Tele-8; 21.00 'Ku porta habrí' met Robin Visser; 22.00 Wega di Number; 22.10 Departamentu pa Kultura i Edukashon: «Honderd jaar dokteren»: 'Ongewenste kinderloosheid'; 23.00 Sluiting.

DINSDAG: 16.30 Meatballs & Spaghetti; 17.00 MTV Musical; 18.00 Obra di man ku Loupe; 18.30 Mira i Skucha; 18.45 Informe deportivo ku Hector Rosario; 19.00 Kushina di oro ku Saida Hernandez; 19.15 Showbiz; 19.30 Moda ku Mylène special; 20.00 Notisiero Tele-8; 21.00 'Enkuentro' met Paul de Windt: «Laatste ontwikkelingen op politiek gebied»; 21.30 'Tesoro di Kòrsou' met Hermanito; 22.00 Wega di Number; 22.10 Special: «Hesus, un di nos»; 23.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

*****

MANILA — Het Filipijnse congres heeft weinig heel gelaten van de door president Aquino ingediende wet op de landhervormingen, die haar antwoord is op het probleem van de schrijnende armoede op de Filipijnen. Na maandenlange debatten werden het huis van Afgevaardigden en de Senaat het eens over twee andere en ook nog eens onderling verschillende wetsontwerpen. Ook de invloedrijke roomskatholieke kerk heeft al forse kritiek geleverd.

*****

AMIGOE Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank nv
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiels Bank nv

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander.
Antillean News Holding NV
Hoofdredactie:
Ard Horvers (hoofdredacteur)
Hanneke van Kouwen (wnd. hoofdredactrice)
Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Monique van Meerwijk, Yvonne van Es, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.00 uur; zaterdag 07.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór vier uur binnen zijn of op dezelfde dag vóór tien uur.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Nassaustraat 110.
Tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der School.
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154, tel.: 8627.

SINT MAARTEN
Correspondent:
Gerard van Veen, Postbox 118, tel.: 873859 (Franse kant).
Abonnement en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel.: 23919.

SABA:
Correspondente:
Ruth Hassell, tel.: 2299.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Peggy van de Horde, Whitewallweg 1.

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint NV
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo NV, **tel.: 370503, 370504 en 370304.**
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr.: 208.000, Maduro's Bank rek. nr.: 286.330.08 en ABN rek. nr.: 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Noord Saliña.

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand.**

Buiten Antillen (Nederland):
NA*f*.80,15 per maand (luchtpost) of NA*f*.24,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

HENRY ® By Dick Hodgins

HOT DOGS 50¢
HOT DOG 50¢
HOT DOG 50¢
FRANKFURTER 50¢

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

WHAT'S THE MATTER, BONER?
OH...
WHAT DO YOU DO ABOUT A WIFE WHO PAYS NO ATTENTION AT ALL TO YOU?
SORRY, I WASN'T LISTENING!

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

IT'S 3 AM! THE GUYS AREN'T BACK YET!
DON'T THEY KNOW I WORRY ABOUT THEM?! OH! HERE COME BEETLE AND KILLER NOW
JERKS! I THOUGHT SOMETHING HAPPENED TO YOU!

REDEYE ® By Gordon Bess

LOOK, REDEYE, A LEAF HAS POPPED OUT ON THIS TREE
LEAVES DON'T USUALLY SPROUT FOR ABOUT ANOTHER MONTH YET
I SHOULD HAVE BOUGHT THE DELUXE MODEL CALENDAR-WATCH LIKE EVERYONE ELSE

Tom Poes en de Klokker

COP MARTEN TOONDER STUDIO'S

2042 — Joost zag met ontzetting, dat heer Bommel onder de oppervlakte van de tijdrivier verdween. Het water stroomde snel, en toen heer Ollie's hoofd weer boven water verscheen, was hij al zó ver afgedreven, dat Joost hem niet achterna kon.
Even aarzelde de trouwe knecht. "Heer Olivier verdrinkt in de tijd", mompelde hij bekommerd, "en dat is levensgevaarlijk!"
Hij zette alle aarzeling opzij en sprong zijn werkgever na. Dat was mooi werk van hem, want het viel heus niet mee in dat wilde, koude water. En bovendien was het vrij donker, zodat het vinden van een drenkeling heel moeilijk was.
Nee, zwemmen in de tijd moet men aan meer geoefenden overlaten. Maar Joost stond zijn mannetje en al tamelijk vlug ontdekte hij de donkere vorm van heer Ollie.
Intussen stond de oude klokker bij de klok te peinzen. Tom Poes werd er zenuwachtig van. Hij begreep, dat er iets ernstiger gebeurd moest zijn en dat de enige die hier hulp kon bieden, de kleine grijsaard was.
Maar het oude ventje scheen het niet gemakkelijk te vinden....

ABVO-LEIDER PLEIT VOOR ALGEMENE SOLIDARITEITS-HEFFING

Vakbonden en bedrijfsleven reageren positief:

PNP-alternatief moet serieus genomen worden

WILLEMSTAD — De Kamer van Koophandel is van mening dat het alternatief van de PNP een "eerlijke kans" moet krijgen en aan de ambtenaren dient te worden voorgelegd. Het zijn immers de ambtenaren die moeten beslissen of ze bereid zijn elf of meer procent van hun salaris in te leveren. Ook de grootste overheids- vakbond ABVO staat niet negatief tegenover dit plan. Uiteraard moeten zij het voorstel nog met hun leden bespreken, maar dit alternatief lijkt 'menselijker' te zijn dan het volume-beleid, aldus woordvoerder Bèbè Rojer van de ABVO. Hij is van mening dat de 'solidariteits- bijdrage' die volgens het plan van de ambtenaren gevraagd wordt, op de hele gemeenschap van kracht moet zijn. Het is niet een te groot ambtenaren- apparaat alléén dat de tekorten veroorzaakt heeft, maar verschillende bedrijven uit de privé-sector die subsidie van de overheid ontvangen, hebben daar ook gedeeltelijk 'schuld' aan.

Dit weekeinde al nodigde de PNP de overheids- vakbonden ABVO, BTG, Sitek, AMK en NAPB uit voor een informatief gesprek over het alternatief op het volume- beleid. De BTG was niet bij de bespreking aanwezig omdat de bestuursleden niet gelokaliseerd konden worden. De Sitek tekende bezwaar aan tegen de aanwezigheid van de AMK (de christelijke leraren-organisatie) en nam onder protest deel aan de bijeenkomst. Daarnaast was er binnen de ABVO gekibbel over het woordvoerderschap. Na enige vertraging door deze 'vakbonds- ruzies', kon de vergadering toch beginnen.

INFORMATIE

De PNP heeft informatie gegeven over het plan en toegezegd dat het een en ander op papier gezet zal worden zodat de vakbonden het met hun achterban kunnen bespreken. Dat is extra belangrijk omdat de oppositiepartij van mening is dat het uiteindelijk de ambtenaren moeten zijn die de beslissing nemen.

De Amigoe berichtte zaterdag al uitgebreid over het PNP- alternatief. De oppositie- partij zegt eraan gestreefd te hebben om een 'menselijker' plan te formuleren. Dat gaat ervan uit dat niemand verplicht met ontslag behoeft te gaan, met uitzondering van die ambtenaren die niet presteren. Van de ambtenaren wordt dan wel een solidariteits- bijdrage verwacht. De hoogte daarvan hangt af van het aantal ambtenaren dat vrijwillig voor ontslag kiest en varieert van elf tot dertien procent.

Naar Bèbè Rojer van de ABVO desgevraagd liet weten, was deze vakbond altijd al tegen de ontslagen bij de overheid. Wat dat betreft, is het plan van de PNP een goed alternatief. Omdat er door de ambtenaren echter op de salarissen, en met name de secundaire voorwaarden, veel is ingeleverd, zal de solidariteits- bijdrage ook een behoorlijke klap zijn. Aan de andere kant wordt daardoor voorkomen, dat er nog meer ambtenaren op straat komen te staan. "Ik ben bereid een groot deel van mijn salaris in te leveren als daardoor andere ambtenaren in dienst kunnen blijven", aldus Rojer die hoopt dat alle ambtenaren zo solidair zullen zijn.

Hij is persoonlijk van mening dat niet alleen van de ambtenaren een solidariteits- bijdrage gevraagd moet worden maar van de hele gemeenschap. Subsidies aan bedrijven in de privé- sector hebben er immers ook toe bijgedragen dat er nu tekorten zijn op de begroting. De maatregel van een solidariteits- bijdrage moet echter pas genomen worden, als blijkt dat er geen andere oplossing mogelijk is. In eerste instantie moet er bij Nederland aangeklopt worden, meent Bèbè Rojer, dat land kan na al die jaren van profiteren, nu wel een bijdrage geven.

Voor de Kamer van Koophandel is dit laatste voorstel van de ABVO niet aanvaardbaar, liet voorzitter Richard Hart vanmorgen desgevraagd weten. Het bedrijfsleven heeft gedurende de afgelopen jaren al veel ingeleverd. De overheid zal nu eerst de hand in eigen boezem moeten steken om te proberen de uitgaven te verminderen. Mochten er daarna nog tekorten zijn, dan zou er over verdere maatregelen voor de gehele bevolking gesproken kunnen worden. In eerste instantie dus een 'nee', aldus Richard Hart, en in tweede instantie nog steeds geen 'ja' maar een bereidheid om er over te praten.

MOEITE WAARD

Het alternatief van de PNP is volgens Hart "de moeite waard om met de ambtenaren te bespreken." Er is volgens hem nog ruimte om het volumebeleid aan te passen indien de ambtenaren daarvoor kiezen. De ontslagen zouden immers pas in de tweede helft van dit jaar vallen, aldus Hart. Ook dit beleid druist niet in tegen het bezuinigings- plan. Het overheids- apparaat wordt weliswaar niet gesaneerd, maar dat is volgens Hart bij het volumebeleid evenmin het geval. De ambtenaren worden volgens dat plan wel ontslagen, maar dat gebeurt niet in het kader van een sanerings- beleid. Daarmee richt het volume- beleid zich, evenals het alternatief van de PNP, uitsluitend op een vermindering van de kosten.

Dat de Kamer van Koophandel het volumebeleid van de demissionaire regering heeft toegejuicht en nu toch van het PNP-alternatief zegt dat dit een 'fair chance' moet krijgen, is volgens Hart niet tegenstrijdig. "Het volumebeleid juichen we nog steeds toe. Waar we naar toe moeten is een evenwicht te brengen in de begroting. Hoe dat bewerkstelligd wordt, moeten de politici uitmaken." En of dat evenwicht nu bereikt wordt door plan A of door plan B, maakt volgens Hart niet uit. Daar mogen de ambtenaren nu zelf voor kiezen.

Hart juicht het overigens toe dat met de presentatie van dit alternatieve plan, duidelijkheid is geschapen over de mening van de PNP. Dat het plan juist tijdens de politieke crisis op tafel wordt gelegd, ziet de KvK niet als een politieke zet. Integendeel, de geruchten 'op straat' dat de PNP als tegenhanger van het volumebeleid wederom een crisisheffing van twintig procent of zelfs meer, wil introduceren, zijn daarmee de wereld uitgeholpen. "Er is nu meer duidelijkheid", aldus Richard Hart.

OBJECTIEF

Ook de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) die samen met de KvK aan het gesprek heeft deelgenomen, meent dat het alternatief bestudering waard is. "Allebei de plannen hebben voor en nadelen. Allebei de plannen roepen vragen op", aldus voorzitter Jacky Voges van de VBC. Het alternatief van de PNP moet volgens hem objectief bestudeerd worden en daarbij moet rekening gehouden worden met alle belangen.

De KvK en de VBC hebben geprobeerd om van de gelegenheid gebruik te maken om de kabinets-crisis met de PNP te bespreken. Zoals bekend maakt het bedrijfsleven zich grote zorgen over de ontstane crisis en wordt vooral benadrukt dat de reis naar Nederland om de extra begrotingssteun te bespreken, doorgang moet vinden. Daarbij is belangrijk dat er een nationale afvaardiging naar Nederland afreist om de Nederlandse regering te overtuigen dat eventuele condities door alle partijen ondersteund worden. De PNP wilde echter niet op dit onderwerp ingaan en liet slechts weten dat zij haar positie tijdens de morgen te houden Statenvergadering naar voren zal brengen.

Nog steeds geen duidelijkheid

Rustig weekeinde op politiek gebied

WILLEMSTAD — Op politiek gebied is het afgelopen weekeinde niet veel gebeurd. Weliswaar is in 'Kas di Pueblo', het centrum van de PNP, druk vergaderd, maar dat was met de vakbonden en bedrijfsleven over het alternatieve plan dat het volumebeleid zou moeten vervangen. Deze week wordt in ieder geval een beslissing van de gouverneur verwacht: of er op lands- niveau verkiezingen komen of dat er een formateur benoemd wordt.

Ondanks het feit dat de PNP haar positie met betrekking tot het volumebeleid nu heel duidelijk publiekelijk bepaald heeft, wordt door politieke waarnemers nog steeds niet uitgesloten dat de MAN ook in een nieuwe coalitie komt. Het alternatief van de PNP en het volumebeleid dat door het kabinet Martina op gang is gebracht, zouden namelijk te combineren zijn.

GEEN BEZWAAR

Voor de FOL zou de MAN als coalitie- partner geen bezwaar zijn, ook al heeft de FOL nu het vertrouwen in dit kabinet opgezegd, dat liet FOL-leider Tolinchi Pietersz desgevraagd tegenover de Amigoe weten. Op de vraag of een dergelijk standpunt niet vreemd is, nu het de FOL was die een breuk in het kabinet Martina veroorzaakte, antwoordde Pietersz ontkennend: "De FOL heeft altijd al naar een nationaal kabinet gestreefd." Pietersz zegt "een goede verstandhouding" te hebben met de SI en "geen problemen" te hebben met DP of MAN.

Het alternatief van de PNP op het volumebeleid, welk beleid voor FOL de reden was om steun op te zeggen, noemde Pietersz "sympathiek". Zowel FOL als SI zijn door de PNP gevraagd om hun gedachten op papier te zetten over de economische situatie op het eiland. Dat er iets moet gebeuren binnen het overheids- apparaat om de begroting in evenwicht te brengen, wordt door Pietersz onderkend. Hij verwacht dat een voorstel van de FOL daarover, in de richting van het PNP- alternatief zal gaan.

De MAN en DP hebben inmiddels, elke partij in een afzonderlijke brief, aan de PNP laten weten voor deze week een afspraak te willen maken voor een gesprek. De PNP heeft de brieven nog niet beantwoord, of dat vandaag zal gebeuren is nog niet zeker omdat alle Statenfracties druk bezig zijn met de voorbereidingen voor de Statenvergadering van morgen.

Tolinchi Pietersz heeft overigens als enige gedeputeerde nog niet zijn ontslag ingediend. Dat is volgens gezaghebber Ronald Casseres niet verplicht, alhoewel het bijzonder is dat niet alle gedeputeerden gezamenlijk hun ontslag hebben ingediend. Er zijn, zo legde Casseres uit, drie mogelijkheden: of een gedeputeerde dient zelf zijn ontslag in, of de eilandsraad verklaart hem gedeputeerde- af of er komt een einde aan het gedeputeerdeschap doordat de persoon overlijdt. Indien Pietersz in een volgende coalitie dus niet als gedeputeerde wordt gekozen, kan de eilandsraad hem gedeputeerde- af verklaren.

Tolinchi Pietersz liet zelf weten "geen haast" te hebben met het indienen van zijn ontslag. De reden daarvoor is volgens hem duidelijk: Pietersz acht namelijk zelf de kans zeer groot dat hij in de nieuwe coalitie wederom gedeputeerde wordt. Dan hoeft hij dus helemaal geen ontslag te nemen, verklaarde hij tegenover de Amigoe. Overigens heeft Pietersz de afgelopen week zijn neus wijselijk niet op het Bestuurskantoor laten zien. "Om eventuele problemen te voorkomen heb ik niet deelgenomen aan de vergaderingen."

'Golvende Staten' van Debrot



WILLEMSTAD — Mr I.C. Debrot, jarenlang lid van de Staten van de Nederlandse Antillen en van 1951 tot 1952 voorzitter van de Staten, voormalig minister en voormalig ambassadeur van het koninkrijk, heeft naar aanleiding van het aanstaande vijftigjarige bestaan van het Antilliaanse parlement een boek geschreven 'Golvende Staten'.

Het is een luchtig werk geworden, waarin Debrot — op de van hem bekende wijze — een groot aantal anecdotes en tragi- komische voorvallen aanhaalt. Uiteraard komt de schrijver zelf vaak aan het woord, wanneer hij de in de Staten gevoerde debatten weergeeft. Voor degenen, die de parlementaire geschiedenis van nabij hebben gevolgd, zijn er vele 'Aha'- ervaringen bij. Voor de jeugd is het boek leerzaam, omdat die een beeld krijgt van de verschillende niveaus waarop in de Staten werd en wordt gedebateerd.

Het omslag van 'Golvende Staten' heeft de Antilliaanse vlag en het Antilliaanse wapen als afbeelding. Met zes sterren. Debrot daarover: "Het werk gaat over de zes eilanden, toen Aruba nog één van ons was".

Vanmorgen maakte Debrot een rondreis: gouverneur prof. dr René Römer kreeg een boek aangeboden, vervolgens premier ir Don Martina, Staten- voorzitter Onofre Bikker kreeg ook een 'Golvende Staten' en tot slot gezaghebber Ronald Casseres.

De Amigoe was erbij toen Staten- voorzitter Bikker verrast werd met het boek.

ABN Curaçao: geen gelden van Noriega hier belegd

WILLEMSTAD — De ABN Bank heeft vrijdag in Willemstad berichten tegengesproken als zou de militaire leider van Panamá, generaal Manuel Antonio Noriega, een deel van zijn vermogen hebben belegd via de ABN Trust Company Curaçao.

Volgens de algemeen directeur van de ABN in de Nederlandse Antillen, mr M. Pourier, moeten de berichten "naar het rijk der fabelen" worden verwezen. "We hebben onze zaken vrij goed georganiseerd en hebben het uitgezocht en het is uiterst onwaarschijnlijk, dat Noriega gelden via ons heeft belegd".

Pourier wil echter de "theoretische mogelijkheid" niet uitsluiten, dat de Panamese generaal door gebruik te maken van tussenpersonen en ingewikkelde netwerken toch gelden via zijn bank heeft belegd. "Theoretisch is het mogelijk, maar het is vrij onwaarschijnlijk dat we, als het om zeer grote bedragen gaat, het zouden weten wie er precies achter zit.

De ABN onderzoekt de zaak verder en zal indien nodig "stappen ondernemen" als de berichten op waarheid berusten. "De ABN Trust Company wil zijn goede naam en reputatie hoog houden en zijn selectieve beleid met betrekking tot de klanten evenmin opgeven", aldus Pourier.

Vorig jaar kwam tijdens een juridische procedure in Willemstad aan het licht dat een deel van het vermogen van de voogere Filipijnse president Marcos onder meer via een aantal Curaçaose nv's was belegd in onroerend goed in de VS. Daarbij was gebruik gemaakt van een zeer gecompliceerd netwerk van buitenlandse nv's en tussenpersonen.

Gezaghebber: kinderstoeltjes niet verplicht

Twee-jarig meisje bij verkeersongeluk gedood

WILLEMSTAD — Gistermiddag heeft zich op de Fokkerweg ter hoogte van Restaurant Lam Yuen een verkeers- ongeval voorgedaan, waarbij een twee- jarig meisje om het leven is gekomen. Het meisje, Jeanaid Christine Francisca Castillo, reed met haar moeder en nog een vrouw in de auto. Haar moeder die de auto bestuurde, verleende, volgens de politie, geen voorrang aan een andere auto, waardoor de twee auto's met grote kracht op elkaar botsten. Door de botsing draaide de wagen 180 graden en botste vervolgens tegen een verkeers- geleider. De menderijdster en het meisje werden daarbij uit de auto geslingerd. Daarbij is het meisje met haar hoofd op het wegdek terecht gekomen, waarbij zij een schedelbasis- fractuur opliep. Ten gevolge daarvan is zij vrijwel onmiddellijk overleden. De andere dame is ongedeerd gebleven.

Naar politie- woordvoerder V.P. Coffie vanochtend meedeelde, kwam de auto, waarin de moeder van het slachtoffertje reed, van de Caracasbaaiweg richting Fokkerweg. Bij de rotonde verleende, volgens de politie, de vrouw geen voorrang aan een auto die met grote snelheid op de Schottegatweg richting Willemstad reed, waarna de auto's op elkaar botsten. Daarbij viel ook de zijruit aan diggelen.

Het meisje is met spoed door een ambulance naar de polikliniek van het ziekenhuis overgebracht, waar men alleen nog maar de dood kon constateren. De lijkschouwing heeft uitgewezen dat het meisje behalve een schedelbasis- fractuur ook een aantal gebroken ribben heeft opgelopen. Haar lichaam is inmiddels aan de familie overgedragen. Binnenkort zal het meisje, dat het enig kind van de moeder was, worden begraven. Tot zover politie- woordvoerder V.P. Coffie.

Gezaghebber Ronald Casseres was ook op de plaats van het ongeval aanwezig. Casseres: "Ik heb het bericht van het ongeval op de radio gehoord en toen ben ik meteen daar naar toe gereden. Het twee- jarige meisje was toen al naar de polikliniek vervoerd".

Waar het meisje precies in de auto heeft gezeten, voorin of achterin, is niet helemaal duidelijk. Op de vraag of het gebruik van kinderstoeltjes dergelijke ongelukken met fatale afloop zou kunnen helpen voorkomen, antwoordde de gezaghebber: "Het gebruik van auto- gordels, noch het gebruik van kinderstoeltjes is wettelijk verplicht. Ook bestaat hier geen enkele wetgeving met betrekking tot het transport van kinderen vóór in de auto. In Nederland mogen kinderen onder de twaalf jaar niet voorin zitten. In de Nederlandse Antillen ontbreekt een dergelijke wettelijke regeling", aldus Casseres.

De gezaghebber vertelde desgevraagd dat Veilig Verkeer indertijd een actie ondernomen heeft om de bevolking meer bewust te doen worden van de toenemende verkeers- onveiligheid. In de wet is alleen een aantal wegen- verkeers- verordeningen opgenomen en die dateren uit 1957. Daarom heeft de gezaghebber de taak van de commissie 'Toezicht op Rijbewijs- examens' uitgebreid. Volgens Casseres is deze commissie, waarin officier van justitie mr De Muy, DOW, Veilig Verkeer en de politie zitting hebben, gevraagd allerlei zaken met betrekking op de sterk verouderde wet op te nemen.

Casseres: "Vanwege dit trieste geval van de twee- jarige Jeanaid zal geen speciale actie worden ondernomen. Elk ongeluk dat vermeden had kunnen worden, verdient onze aandacht.

Daarom hoop ik dan ook, dat de commissie binnen afzienbare termijn met concrete adviezen over veranderingen van deze verkeers- verordeningen zal komen".

ORANJESTAD — Afgelopen vrijdag ontving minister van Welzijnszaken, mr Mito Croes, bezoek van zijn collega uit Jamaica, de heer Henry.

Gesproken werd over culturele aangelegenheden tussen Aruba en Jamaica. Onder meer ook over Caribfesta, dat dit jaar in Jamaica zal worden gehouden. De bewindsman uit Jamaica stelde voor volgend jaar een Caribfesta te organiseren, waartegen van Arubaanse zijde geen bezwaren bestonden.

Minister Croes wees er na het gesprek met zijn collega uit Jamaica op, dat zowel Aruba als Jamaica het toerisme kennen en dat daarbij vele mogelijkheden bestaan om de cultuur van het land uit te dragen.

Tweede ronde jeugd badminton-competitie

Cadushi 2 herstelt zich en wint nu van Animo 1

WILLEMSTAD — Op de tweede wedstrijdavond van de jeugd badminton competitie heeft in de eerste klasse Cadushi 2 zich hersteld van de nederlaag van vorige week tegen Cadushi 1. Het tweede won nu van Animo 1.

Stijn Hoogenbergen had in het heren enkelspel weinig moeite met Jason Smit, die dit keer zijn faam niet kon waarmaken (15-6, 15-6). Jean-Pierre Sampson van Cadushi zag zichzelf geplaatst tegenover Ali de Windt. De eerste set ging redelijk gelijk op tot het twaalfde punt. Daarna liep Jean-Pierre Sampson uit naar 15-12. In de tweede set kwam De Windt nog even terug, maar halverwege de partij waren zijn conditionele reserves ook aangesproken en gaf hij de moed en de partij op.

Simone Garcia, eveneens van Cadushi, had het als nieuwkomer in de badminton-wereld een stuk moeilijker tegen Edith Ottenheim. Pas na 11-5 en een tweede set met verlenging had ze winst binnen. Het dames-dubbel Simone Garcia en Diba Abdul-Hamid werd een overwinning voor Cadushi.

Animo kwam echter in de andere dubbel-partijen goed terug. De heren-dubbel werd in drie sets een overwinning voor Ali de Windt en Jason Smit. In het mixed-dubbel leek het er ook op dat Animo zou winnen. Pas in de verlenging van de derde set veroverde Cadushi het punt.

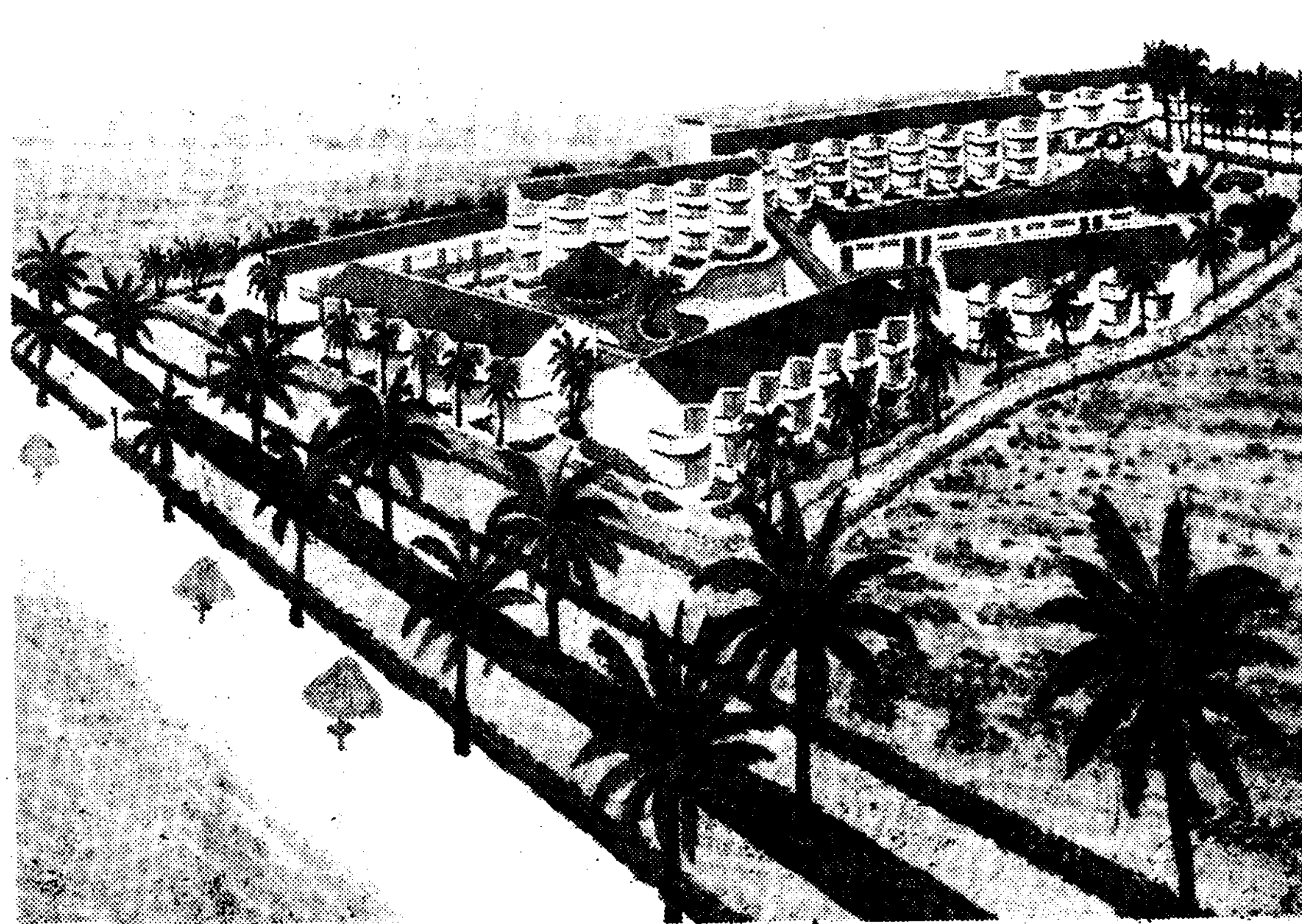
TWEEDE KLASSE

In de tweede klasse was Asiento door griep van twee van haar spelers flink gehandicapt. Daardoor kon alleen het meisjesenkel en -dubbel worden gespeeld tegen Brievengat 1. De meisjes van Brievengat speelde voluit en wonnen in beide partijen. Daardoor won Brievengat met 5-0.

Cadushi 3 trad tegen Cadushi 5 aan. De eerste twee enkelspelen waren voor Cadushi 3. Maar Maruli van Haastert bracht het derde duel op zijn naam waardoor het vijfde team de tussenstand op 2-1 bracht voort het derde. Mocht het vijfde nog hoop hebben gehad de stand gelijk te maken, dan werd die al zeer snel weggevaagd door Ankie Koolen en Tanya Ercicio. Met twee keer 15-3 wegden de dames van het vijfde van de baan geslagen.

De jongens-dubbel was interessant. Alhoewel er een derde set voor nodig was, wist Cadushi 5 de winst naar zich toe te trekken. De eindstand werd daardoor 3-2.

Brievengat 2 was gastheer voor Animo 2. Edward Francisca en Nataly Isenia pakten meteen de eerste twee punten voor Brievengat. Steven Adamus kon daarna wat terugdoen voor Animo (2-1) maar het meisjes dubbel trok Brievengat 2 definitief over de streep, alhoewel het jongens dubbel won was de eindoverwinning met 3-2 een feit.



ORANJESTAD — De lokale groep Sunny Isle Real Estate Development, heeft bij de minister van Domeinbeheer, drs Frank Booi, zijn nieuwste resort-project, Paradise Beach Villas ingediend. Het is een project van 15.6 miljoen Amerikaanse dollar, met 130 luxe-suites, dat in de omgeving van Radisson Plaza Hotel aan de Eagle Beach komt. Dit project telt verder twee zwembaden, healthcenter, verschillende restaurants en er is veel aandacht besteed aan de landscaping. Sunny Isle real estate nu wordt bestuurd door: Irwin Franca (voorzitter), Kenneth Faustin (secretaris), mr Ing Fred Baptist (penningmeester) en de bestuursleden: Bryson, Vandebult en Finamore.

Politie leidt in tweekamp

WILLEMSTAD — De Brandweer is goed van start gegaan in de sport-tweekamp met de Politie. Vrijdagavond versloegen de Brandweer-atleten hun tegenstanders met 3-0 in een spannende volleyball-wedstrijd. Die avond werd de tweekamp ook op een grandioze wijze geopend. Maar na deze eerste winst ging het toch beduidend minder met de Brandweer.

Te Mundo Nobo werd een voetbal-wedstrijd gespeeld, die nipt door de Politie werd gewonnen: 1-0. De Politie was weer op dreef in een basketball-ontmoeting. Die wedstrijd, te Janwé gespeeld, werd gewonnen met 42-29.

De Brandweer leek wat aangeslagen door deze tegenvallers, want ook de domino-overwinning was voor de Politie. Dat gebeurde gisteren tijdens een ontspannings-dag te Vaersenbaai, waar veel gelachen werd tijdens een watervoetbal-partij. De eindstand van die wedstrijd: 1-1.

De Politie staat nu aan de leiding met drie overwinningen, een verloren wedstrijd en een gelijkspel. De tweekamp wordt in het weekeinde van 8, 9 en 10 april voortgezet. Opvallend aspect aan de tweekamp: er wordt op een uiterst sportieve wijze gestreden.

0-0-0-0-0

VOETBAL/ZEIST — De KNVB heeft een sponsorcontract met het busvervoersbedrijf OAD gesloten. De voetbalbond is een overeenkomst met OAD aangegaan om het transport van tienduizenden supporters naar de eindronde van het toernooi om het Europees kampioenschap, deze zomer in West-Duitsland, te regelen.

0-0-0-0-0

DAMMEN / AMSTERDAM — De 38-jarige Ton Sijbrands viert bij het Nederlands kampioenschap zijn rentree in de damwereld na een afwezigheid van veertien jaar. Hij is al enige jaren weer op clubniveau actief. Hij werd in 1972 en 1973 wereldkampioen dammen.

0-0-0-0-0

VOETBAL/LONDEN — De Engelse international Clive Allen verhuist van Tottenham Hotspur naar Bordeaux. Nadat de twee verenigingen al overeenstemming had bereikt, kwam ook Allen tot een akkoord met de Franse ploeg. Onzeker is alleen nog wanneer de Brit naar Bordeaux overgaat, direct of aan het einde van het seizoen. Met de transfer is een bedrag gemoeid van 3,5 miljoen gulden.

Zes Curaçaose atleten naar Garifta Games in Jamaica

WILLEMSTAD — De Curaçaose atletiek-federatie kan terugblikken op uiterst spannende en succesvolle wedstrijden, die zaterdag te Suffisant werden gehouden. Vooral de 800 meter in de leeftijdscategorie van 14 tot 17 jaar was bijzonder. Constancia en Scoop streden om elke meter.

Ook de finale van de 4x400 meter was emotioneel. De toeschouwers leefden mee. Het was alsof er om de wereld-titel werd gestreden.

De wedstrijden van zaterdag en van de week ervoor waren van belang voor uitzending naar de Carifta Games in Jamaica. Zes atleten hebben hun uitzending afgedwongen. Zij reizen met de ALM naar de internationale atletiek-wedstrijden. De uitslagen van afgelopen zaterdag:

60 METER
meisjes
10-11 jaar 1. Vanessa Deonisia 8.76 sec. (Exc/Tang), 2. Ilseline Ortela 8.90 (Lagoen), 3. Eveline Zimmerman 9.19 (Lagoen).
jongens
10-11 jaar: 1. Sojeane Mongen 9.23 (Lagoen), 2. Benjamin Lodowika 9.24 (Watakeli), 3. Javier Scoop 9.29 (Olympic).

80 METER
meisjes
12-13 jaar 1. Nitzia Grueloe 12.22 (Exc/Tang), 2. Shadeska Ortega 12.49 (Olympic), 3. Zulaika Brandao 12.80 (Exc/Tang).
jongens
12-13 jaar: 1. Howard Koeiman 11.16 (Exc/Tang), 2. Helfrin William 11.35 (Exc/Tang), 3. Cutley Francisca 11.61 (Lagoen).

200 METER:
dames
onder dan 14 jaar 1. Jacqueline Sophia 26.30 (Exc/Tang), 2. Nancylee Felicia 27.18 (Exc/Tang), 3. Nathalee Felicia 28.18 (Exc/Tang).
jongens
14-15 jaar: 1. Ramses Snijder 24.86 sec (Olympic), 2. Sharmel Concepcion 25.54 (Westpunt), 3. Ruben Damas 26.24 (Olympic).
16-17 jaar: 1. David Martis 23.53 (Olympic), 2. Dudley den Dulk 23.71 (Exc/Tang), 3. Aldrin Richardson 24.40 (Olympic).
heren
18-19 jaar: 1. Ettienne de la Cruz 24.66 (Lagoen), 2. Richell Pieter 25.14 (Westpunt), 3. Lyson Piter 30.21 (Westpunt).
ouder dan 20 jaar: 1. Urvan Jamanika 23.81 (Lagoen).

800 METER
jongens
14-15 jaar: 1. Glenn Nicolaas 2.27.39 (Olympic), 2. Shairon Scoop 2.30.90 (Olympic), 3. Wenson Prince 2.36.20 (Exc/Tang).
16-17 jaar: 1. Angelo Constancia 2.04.80 (Exc./Tang), 2. Euron Scoop 2.05.96 (OLympic), 3. Rudyard Hoek 2.19.94 (Olympic).
heren
18-19 jaar: 1. Ingemar Sluis 2.00.38 (Lagoen), 2. Kenneth Koeyers 2.12.53 (Exc/Tang); 3. Angelo Phelipa 2.22.56 (Lagoen).
ouder dan 20 jaar: 1. José-Louis Cruden 2.10.75 (Exc/Tang), 2. Elbert Antonia 2.11.97 (Olympic), 3. Arlyson Maria 2.20.88 (Olympic).

VERSPRINGEN
dames
ouder dan 14 jaar: 1. Sherry Howell 5.20 meter (Exc/Tang), 2. Solange Ostiana 5.12 (Olympic), 3. Yagaira Antersijn 4.92 (Exc/Tang).
jongens
14-15 jaar: 1. Sharmell Concepcion 5.10 meter (Westpunt).
16-17 jaar: 1. Richenell Fanny 5.45 meter (Olympic), 2. Hensley Keyzer 5.28 meter (Olympic).
heren
18-19 jaar: 1. Urvan Jamanika 5.91 meter (Lagoen), 2. Richell Pieter 5.80 meter (Westpunt), 3. Lyson Piter 4.81 meter (Westpunt).
ouder dan 20 jaar: 1. Javier Liseur (Westpunt) 6.93 meter, 2. Rogelio Montero (Exc/Tang) 5.84 meter en 3. Anthony Carolina (Exc/Tang) 5.69 meter.

KOGELSTOTEN:
heren
ouder dan 16 jaar: 1. Nelson Braafhart 12.50 meter, 2. Earling Martina 13.50 (allen Exc/Tang).

Klappen voor elke atleet

SEOUL — Tijdens de Olympische Spelen van Seoul zal iedere sporter zijn deel krijgen in het applaus van het publiek. Het Zuidkoreaans organisatie-comité wil groepjes liefhebbers inhuren die constant voor stemming in de stadions moeten zorgen.

"We willen onze vreugde delen en niet alleen onze eigen sportmensen ondersteunen en bejubelen. Twee jaar geleden bij de Aziatische Spelen hebben we al applausgroepen voor alle landen apart ingesteld", aldus Park Seh Jik, de voorzitter van het organisatie-comité van de Olympische Spelen.

Hij verklaarde dit in een interview in het Westduitse sportblad 'Sports'.

Setubal enige topclub met winst

Veel gelijke spelen in Portugese competitie

LISSABON — Porto heeft zaterdag de kans laten liggen de voorsprong op naaste concurrent Benfica in de strijd om de Portugese voetbaltitel met een punt uit te breiden. De ploeg uit de Port-stad kwam tegen het bescheiden Portimonense niet verder dan 0-0.

Datzelfde resultaat had eerder op de dag Benfica tegen het in degradatiegevaar verkerende Salgueiros geboekt. Zowel Belenenses als Boavista bleven op dezelfde hoogte steken. Beide ploegen speelden gelijk. Slechts Setubal klom naar de vijfde plaats door een ruime 5-1 zege op hekkesluiter Covilha.

De uitslagen:
Portimonense - Porto: 0-0; Salgueiros - Benfica: 0-0; Sporting - Boavista: 1-1; Rio Ave - Farense: 2-1; Penafiel - Academica: 2-1; Chaves - Belenenses: 0-0; Elvas - Guimaraes: 0-0; Maritimo - Varzim: 3-1; Setubal - Covilha: 5-1.

De stand:

1. Porto	27	47
2. Benfica	27	39
3. Belenenses	27	34
4. Boavista	27	32
5. Chaves	27	30
6. Setubal	27	30
7. Sporting	27	30
8. Penafiel	27	29
9. Espinho	27	28
10. Maritimo	27	26
11. Guimaraes	27	26
12. Farense	27	24
13. Portimonense	27	23
14. Academica	27	23
15. Braga	27	22
16. Varzim	27	22
17. Elvas	27	22
18. Rio Ave	27	21
19. Salgueiros	27	18
20. Covilha	27	14

Scheidsrechter onthoudt Volendam strafschop

Ajax dankt overwinning (2-1) aan falen van Volendam-spitsen

VOLENDAM — Michel Hidalgo, de trainer van Olympique Marseille, moet zondag niet bijster onder de indruk zijn geraakt van Ajax, de tegenstander van de Fransen in de halve finales van het toernooi om de Europa Cup voor bekerwinnaars. Hidalgo spioneerde bij Volendam - Ajax en zag de Amsterdammers bij vlagen overrompeld door de degradatie-kandidaat. Dat Ajax toch met 2-1 won, had het vooral te danken aan de falende spitsen van de thuisclub en een scheidsrechter Van Vliet, die Volendam een strafschop onthield toen Scholten hands maakte. Hidalgo, zelf de man achter het Franse wonderelftal, spoedde zich overigens al tijdens de rust naar de uitgang, omdat het vliegtuig op hem wachtte.

De woede van Volendam na afloop was begrijpelijk. Na 25 minuten gaf Duif een fraaie voorzet, die door Scholten met de hand weg werd gehaald, voordat Plugboer kon inkoppen. Trainer Brouwer na afloop: "Het is treurig, dat de scheidsrechter niet ziet, wat een heel stadion vol mensen wel ziet." Geschrokken van de hevige protesten gunde Van Vliet Volendam vervolgens allerlei voordeeltjes, maar hij kon het ook niet helpen dat de spitsen een off-day hadden. De ene gele kaart die hij trok was voor Zwarthoed.

TREFFER BOSMAN

Ajax leidde op het cruciale moment met 1-0. Na acht minuten kopte Bosman uit een vrije trap van Muhren tegen de uitglijdende Guyt, waarna de topscorer de terugspringende bal inschoot. Het was de enige keer, dat Bosman echt los kwam van zijn schaduw Erik Steltenpool, die woensdag tijdens de uitzending van de interland Engeland - Nederland niet meer dan gewone interesse naar de bewegingen van Bosman had gekeken. Steltenpool stond pas voor de derde keer in het eerste en had in zijn vorige beurten Van Loen en Boere geen kans gegeven.

Hoewel Volendam terecht wees op de onthouden strafschop, had het de nederlaag vooral aan zichzelf te wijten. Vlak voor rust kreeg Bockling twee uitstekende kansen, maar eerst was zijn schuiver te zwak om Menzo te verontrusten en later schoot hij naast na een zachte terugspeelbal van Blind.

Ajax speelde ontstellend zwak. De vleugelspitsen Witschge en Bergkamp kwamen geen tegenstander voorbij en de achterhoede was verzwakt door de afwezigheid van Hesp, Spelbos en Larsson. Slordig balverlies in de Amsterdamse verdediging leidde tot de grootste Volendamse kans na rust. Via Bockling kwam Duif alleen voor Menzo, maar hij knalde over.

BRIAN ROY TERUG

Daarna mocht Brian Roy het bij Ajax weer eens proberen. Volgens Barry Hulshoff krijgt de lichtvoetige vleugelspits zijn vorm van eerder dit seizoen langzaam te pakken en sinds kort hoort hij weer bij de A-selectie. Roy verving Witschge en besliste de wedstrijd na een combinatie met Winter. Steur kon vijf minuten voor tijd nog wel tegen scoren, maar voor de gelijkmaker was het duel al te ver gevorderd.

Monaco ondanks gelijkspel punt op Bordeaux uitgelopen

MARSEILLE — De ex-Club Brugge-speler Papin was zaterdagavond matchwinner voor Olympique Marseille in de competitie-wedstrijd tegen Metz (1-0). Monaco liep een punt op Bordeaux uit.

Dankzij een 1-0 winst op Metz bleef Marseille de aansluiting met de groep achtervolgers behouden. Leider Monaco kwam in eigen stadion tegen Toulon niet tot scoren: 0-0. Bordeaux ook niet, maar Cannes wel een keer, waardoor de achterstand van Bordeaux op Monaco nu weer vier punten bedraagt. Racing Paris miste de kans op een tweede plaats. De club verloor weer. Nu was Auxerre sterker (3-0) dan de club van Sonny Silooy.

De uitslagen en de stand:
Toulouse - St. Etienne: 2-3; Paris SG - Laval: 0-0; Niort - Lille: 1-0; Monaco - Toulon: 0-0; Cannes - Bordeaux: 1-0; Auxerre - Racing Paris: 3-0; Olympique Marseille - Metz: 1-0; Lens - Nice: 0-1; Le Havre - Nantes: 1-0; Montpellier - Brest: 6-0.

De stand:

1. Monaco	29	40
2. Bordeaux	29	36
3. Racing Paris	29	35
4. St. Etienne	29	34
5. Ol. Marseille	29	33
6. Auxerre	29	32
7. Montpellier	29	31
8. Cannes	29	31
9. Metz	29	30
10. Toulon	29	29
11. Laval	29	29
12. Nantes	29	27
13. Niort	29	27
14. Lille	29	26
15. Nice	29	26
16. Toulouse	29	26
17. Lens	29	25
18. Paris SG	29	23
19. Brest	29	22
20. Le Havre	29	18

0-0-0-0-0

VOETBAL / BRUSSEL — De Belgische eerste klasser Racing Jet gaat verhuizen. Met ingang van het volgend seizoen speelt de Brusselse vereniging niet meer in Laken, maar in Waver. De club gaat dan ook Racing Jet Waver heten.

PAASKLEURWEDSTRIJD



Naam: .... Adres: ....
Leeftijd: .... Tel.nr.: ....

Jongens en meisjes tot 10 jaar:
Doen jullie weer mee met onze Paaskleurwedstrijd?
Kleur de tekening, knip hem uit en stuur hem vóór 29 maart in een envelop naar Amigoe Scherpenheuvel.

Op de envelop vermelden:

PAASKLEURWEDSTRIJD

Er worden 3 waardebonnen, elk van ƒ 25,- beschikbaar gesteld, die besteed kunnen worden bij één van de zaken op de pagina.

„Mi Payaso" stelt een **extra** waardebon beschikbaar van ƒ 25,-.

Trekking en bekendmaking van de winnaars in de Amigoe van 30 maart.

ROBERT ZINGEL EINDIGT ALS TWEEDE

Strakke -drives' verbazen publiek

Steve Ames uit Trinidad wint Pro Am toernooi



** Stephen Ames uit Trinidad werd de winnaar van het Pro Am golftoernooi van de Curaçao Golf & Squah Club. Uit handen van gedeputeerde Raymond Bentoera (tweede van rechts) ontving hij de prachtige trofee, die door Spritzer & Fuhrmann ter beschikking was gesteld. De gedeputeerde werd daarbij geholpen door Cundo Narvaez van S & F (uiterst rechts). De Curaçaose prof Robert Zingel (geheel links) werd tweede. Ondanks het feit, dat Zingel er niet in slaagde de eerste plaats te bemachtigen, kan hij toch tevreden zijn: als organisator van het internationale toernooi behaalde hij een A, ofwel een Tien.*

WILLEMSTAD — Steve Ames uit Trinidad heeft het grandioos geslaagde Pro- Am golftoernooi van de Curçao Golf & Squash Club gewonnen. Hij behaalde de alleszins acceptabele score 67-64, totaal 131. Op de tweede plaats eindigde de Curaçaose professional Robert Zingel, die het toernooi ook op voortreffelijke wijze had georganiseerd. Zingels score: 69-75. totaal 144.

Het brons was voor de Venezolaanse prof Noel Machado met een score van 74-74, totaal 148. De tweede Curaçaose prof, Jan Cramer, werd vierde met 73-76 (149), terwijl de vijfde plaats bezet werd door twee profs: Frank Bryson uit Sint Maarten (76-77) en Cees Borst uit Nederland (79-74). Beiden behaalden dus een score van 153.

De strijd werd onder grote belangstelling gevolgd. Ames toonde zijn kunnen met enkele 'birdies', waardoor hij uitliep op zijn naaste belager Robert Zingel. De drives van Steven Ames, die pas 23 jaar jong is, waren bijna adembenemend. Velen konden zich niet meer herinneren ooit eerder dergelijk strak geslagen drives te hebben gezien op de Curaçaose golf course.

Ames, die aan de Florida State University afgestudeerd is in de bedrijfskunde, heeft toch gekozen voor de professionele status van golfer. Golf- kenners voorspellen hem een grote toekomst. Zijn naaste bestemming is een Pro Am toernooi in Portugal, waarna hij in Canada gaat proberen een licentie te verkrijgen voor Touring Prof. Daarmee kan hij deelnemen aan golf- toernooien in Canada, Australiê en Maleisië. Vervolgens heeft Ames zijn zinnen gezet op de Professional Golf Association van de Verenigde Staten. Indien hij daarbij wordt toegelaten, kan hij deelnemen aan de écht grote toernooien.

Het record van Robert Zingel van 63 slagen over 18 holes bleef dit weekeinde echter ongeslagen.

Zaterdag behaalde het 'gemengde' team (een prof met amateurs) met Frank Bryson uit Sint Maarten de overwinning. Het horloge ter waarde van tienduizend dollar. dat door Spritzer & Fuhrmann ter beschikking was gesteld voor een 'hole in one' werd door niemand gewonnen.

WAARDERING

Voorzitter Bas Kooyman van de Curaçao Golf & Squash Club was gisteravond zeer enthousiast in zijn toespraak tijdens de prijsuitreiking. Hij dankte eenieder, die had bijgedragen aan dit internationale succes. Bewondering en waardering had hij voor de profs die bereid waren naar Curaçao te komen, ondanks het feit, dat de 'greens' hier uit zand bestaan. Kooyman zei, dat hij ervan overtuigd was, dat de profs met goede herinneringen Curaçao zouden verlaten. De 'caddies' en de 'groundkeepers' werden door de voorzitter niet vergeten in zijn dankwoord.

Een speciaal woord van waardering had Kooyman over voor Frits en Ina Zingel, de grote drijvende krachten achter dit internationale golf- evenement. Hun zoon Robert had de organisatie van het toernooi op zich genomen.

TROFEE

Gedeputeerde Raymond Bentoera verving gedeputeerde Agustin Diaz bij de prijs- uitreiking. Bentoera overhandigde de schitterende trofee van Spritzer & Fuhrmann aan winnaar Stephen Ames. Iedere prof kreeg een enveloppe met inhoud vanwege hun deelname aan het toernooi.

Kooyman karakteriseerde het toernooi als volgt: "A good show and wonderful golf".

Arno Rademaker wint triathlon Curaçao

WILLEMSTAD — Arno Rademaker uit Nederland is de winnaar geworden van de internationale triathlon van Curaçao. Hij eindigde in een tijd van 2.10.43. Bijna achttien minuten later arriveerde de Curaçaose favoriet Diello Arvelo aan de meet: 2.18.16. De Colombiaan Hermando Angarita deed er precies veertig seconden langer over dan Arvelo: 2.18.56.

De uitslagen van de eerste tien:

Place	Name of participant.	Finish	Swimming	Cycling	Jogging	Nat
1	RADEMAKER, ARNO	02.10.43	00.21.38	01.08.26	00.40.39	NED
2	ARVELLO, DIELLO	02.18.16	00.22.54	01.10.57	00.44.25	CUR
3	ANGAR/TA, HERMANDO	02.18.56	00.27.21	01.09.16	00.42.19	COL
4	MOOY,	02.19.21	00.25.44	00.49.29	01.04.08	NED
5	V/D LUYTGAARDEN, JOHN	02.21.57	00.26.18	01.10.45	00.44.54	NED
6	DOEJO, RAUL	02.22.28	00.25.50	01.10.29	00.46.09	VEN
7	MARTINA, BANJAMIN	02.22.39	00.21.37	01.14.43	00.46.19	CUR
8	VERHOEVEN, WILLEM	02.23.04	00.26.54	01.13.46	00.42.24	CUR
9	CHAP, CARLOS	02.26.00	00.21.29	01.14.57	00.49.34	CUR
10	VISMALEN, MARIO	02.26.09	00.27.26		02,26.09	SUR

Een opvallende prestatie leverde Benjamin Martina (Curaçao), die een zevende plaats veroverde, hoewel hij deelnam in de categorie van 15 tot 19 jaar.

José Marino uit Venezuela eindigde als eerste in de categorie van 45 jaar en ouder: 2.54.33. De tweede en de derde plaats gingen naar Curaçaose atleten: Walter Muzo (3.18.00) en Ronals Claes (3.25.38).

DAMES

Pili Otero (Ven.) werd winnaar bij de dames: 2.42.32. Achter haar eindigde Moore Cassey uit Trinidad: 2.54.14. De derde plaats was wederom voor een Venezolaanse: Ashley Meyer, die een tijd neerzette van 2.56.26. Yvette Eliza was de beste Curaçaose, op de vierde plaats: 3.18.30, hoewel zij nog verslagen werd in de catergorie 30 jaar en ouder door Ria Lendering (2.57.22) en Zila Isenia (3.11.43) uit Curaçao.

RELAY TEAMS

Bij de relay teams voor heren ging de overwinning naar Michael Fraai, Wilbert Bekker en Siegfried Williams (2.04.50). Wesley Christian, Sharlon Obispo en Rudsel Offerman eindigden op de tweede plaats (2.22.33). Het brons was voor Swendson Boom, Melvin James en Cesar Jardim (2.27.02).

Bij de dames (relay teams) waren Ida- Louise Smit, Angelique Janga en Marie- José Schoop de sterksten (2.46.45). Op de tweede plaats: Sieglinde Lendering, Nel Geerings en Arianne Promes met 2.48.11. De derde plaats was voor Geraldina Martis, Elsa van Drunen en Erna Griffith (3.03.07).

SPORT AGENDA MALTA AMSTEL

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
geopend van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00- 02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Maduro Plaza)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

VOETBAL
('Ban Topa Empresa'- toernooi)
19.30 uur Setel vs Anthony Veder;
21.15 uur Ant. Soap vs Isla - Rust & Burghterrein.

*****

Uitslagen en standen in betaald voetbal

DEN HAAG — De uitslagen en de standen in het betaald voetbal zijn:

Eredivisie:

AZ- Roda JC	4-1
Groningen - Sparta	0-0
Haarlem - DS '79	2-0
PEC Zwolle - PSV	0-6
Willem II - FC Twente	1-1
VVV - FC Den Haag	3-2
Volendam - Ajax	1-2
FC Den Bosch - Fortuna S	1-1

Eerste divisie:

NAC - Wageningen	afg.
Emmen - NEC	0-2
MVV - Graafschap	1-1
Heracles - Cambuur	afg.
Eindhoven - RKC	1-1
Helmond - Excelsior	afg.
Heerenveen - GA Eagles	1-2
SVV - Telstar	1-2
Vitesse - Veendam	afg.

De standen:
Eredivisie:

1. PSV	28	50	(104-23)
2. Ajax	28	42	(67-33)
3. Feijenoord	26	31	(52-39)
4. VVV	27	31	(34-28)
5. FC Twente	28	31	(47-35)
6. Willem II	28	31	(48-38)
7. Haarlem	28	31	(35-34)
8. Fortuna S.	27	30	(46-39)
9. Sparta	28	26	(32-35)
10. FC Den Bosch	26	25	(36-40)
11. Roda JC	28	24	(37-44)
12. FC Utrecht	25	23	(29-43)
13. FC Groningen	27	22	(39-47)
14. PEC Zwolle	27	22	(31-55)
15. Volendam	28	22	(33-57)
16. AZ	28	20	(34-58)
17. FC Den Haag	26	19	(41-50)
18. DS '79	27	10	(33-80)

PSV eerste, Ajax tweede en FC Twente derde periodekampioen.

Eerste divisie:

1. RKC	28	52	(80-21)
2. MVV	25	36	(51-23)
3. Veendam	25	36	(46-28)
4. Graafschap	28	35	(43-30)
5. NEC	27	31	(57-41)
6. Eindhoven	27	29	(47-40)
7. Vitesse	27	27	(45-56)
8. Cambuur	26	25	(43-43)
9. GA Eagles	27	25	(38-42)
10. RBC	26	23	(35-45)
11. SVV	27	23	(45-53)
12. NAC	25	22	(34-40)
13. Wageningen	25	22	(35-43)
14. Heerenveen	26	22	(39-55)
15. Telstar	27	21	(39-55)
16. Helmond Sp.	27	20	(24-38)
17. Excelsior	24	19	(27-35)
18. Emmen	26	19	(25-39)
19. Heracles	25	11	(23-64)

RKC eerste en Vitesse tweede periode kampioen.

DEN HAAG — Ronald Koeman is niet langer alleen topscorer in de eredivisie. Zondag werd de PSV-er ingehaald door John Bosman van Ajax. Beide spelers scoorden 21 keer. Kieft van PSV kroop door zijn twee treffers tegen PEC Zwolle dichter naar de top toe.

De beste schutters in de eerste divisie zijn:

1. Koeman (PSV)	21
Bosman (Aja)	21
3. kieft (PSV)	20
4. Boere (DHa)	15
5. Gillhaus (PSV)	13
Van Roon (Haa)	13
Ellerman (Spa)	13
8. Slagboom (DS)	12
9. Hofman (Fey)	11
10. Koolhof (Gro)	10
Meijer (Aja)	10
Willems (Twe)	10
Been (Fey)	10
Hoekstra (Fey)	10
Kruzen (DBo)	10
Vanenburg (PSV)	10

Bayern München met 3-1 verslagen

Werder Bremen zet grote stap naar het landskampioenschap

DUSSELDORF — Acht wedstrijden voor het einde van de Bundesliga- competitie heeft Werder Bremen een grote stap gezet naar het landskampioenschap. In het met 39.500 toeschouwers gevulde, uitverkochte Weserstadion versloeg Bremen concurrent Bayern München met 3-1. Bremen heeft nu vier punten voorsprong op de titelverdediger uit Beieren, die de tweede plaats nu nog slechts te danken heeft aan een beter doelgemiddelde dan 1.FC Köln.

Voor Bayern München dreigt het een seizoen zonder prijzen te worden. De ploeg werd al eerder uitgeschakeld in het nationale bekertoernooi en vorige week door Real Madrid in de Europa Cup voor landskampioenen. Het kampioenschap was de laatste strohalm voor trainer Jupp Heynkes. Werder Bremen daarentegen strijdt nog op drie fronten mee. De lijstaanvoerder is doorgedrongen tot de laatste vier van de DFB-bokaal en de Uefacup.

Werder Bremen - Bayern München was een keihard duel.

Scheidsrechter Kautschor trok zeve gele kaarten. Bayern kwam in de 25e minuut nogal curieus aan de leiding. Bremenverdediger Sauer pakte de bal in het eigen strafschop gebied in zijn handen, omdat hij dacht dat zijn ploeg een vrije trap kreeg. Niets was minder waar, zodat Matthaus de Zuidduitsers uit de daaropvolgende strafschop aan de leiding bracht. Twee minuten later mocht ook Bremen het vanaf elf meter proberen, toen Riedle door Pflugler werd gevloerd. Ordenewitz liet Bayerndoelman Aumann, die de plaats van Pfaff onder de lat innam, kansloos. Pfaff was naar de begrafenis van zijn zus in België.

Bremen was gedurende bijna de gehele wedstrijd beter, vooral fysiek. Aanvaller Riedle drukte het overwicht met twee doelpunten uit. Na veertig minuten scoorde hij met een solo 2-1. Vijf minuten voor tijd buitte hij een fout van de Bayern-verdediging uit: 3-1.

1.FC Koln kwam in punten gelijk met Bayern door een moeizame winst van 3-0 op Waldhof Mannheim. Voor de ploeg uit Keulen, die in de zeven wedstrijden van 1988 nog niet verloren heeft, scoorde de Brit Tony Woodcock pas na 63 minuten de openingstreffer. Engles en Littbarski zorgden voor de eindstand.

WINST VOOR HAAN

Arie Haan heeft met zijn VFB Stuttgart de vierde plaats vast in handen. In Karlsruhe won Stuttgart met 2-0 door doelpunten van Allgower en Klinsmann, die zijn zestiende treffer van dit seizoen voor Stuttgart scoorde.

Opvallend was dat drie van de vier laagst geplaatste clubs een overwinning behaalden. Hekkesluiter FC Homburg boekte de eerste uitoverwinning sinds de promotie in 1986. Freiler scoorde twee keer voor Homburg, de Hongaar Detari maakte de tegentreffer. De degradatie- kandidaten Schalke '04 en Bochum wonnen met verrassend hoge cijfers. Schalke versloeg Dortmund met 3-0 door ondermeer een doelpunt van international Thon, Bochum stuurde Hamburger SV met een nederlaag van 4-0 naar huis.

UITSLAGEN EN STAND

De uitslagen van de dit weekeinde gespeelde wedstrijden in de Westduitse Bundesliga zijn:

Werder Bremen - Bayern München: 3-1; 1.FC Köln - Waldhof Mannheim: 3-0; Schalke '04 - Borsussia Dortmund: 3-0; Hannover '96 - Leverkusen: 6-1; Kaiserslautern - Uerdingen: 2-2; Karlsruher SC - VFB Stuttgart: 0-2; Borussia Mönchengladbach - FC Nürnberg: 3-0; Eintracht Frankfurt - FC Homburg: 1-2; VFL Bochum - Hamburger SV: 4-0.

De stand:

1. Werder Bremen	26	41
2. Bayern München	26	37
3. 1.FC Köln	26	37
4. VFB Stuttgart	26	34
5. FC Nürnberg	25	31
6. Borussia MG	26	29
7. Leverkusen	26	25
8. Hamburger SV	25	24
9. Eint. Frankfurt	26	23
10. Hannover '96	25	22
11. Karlsruher SC	26	22
12. Waldhof Mannheim	25	21
13. FC Kaiserslautern	26	21
14. Bor. Dortmund	25	20
15. VFL Bochum	25	19
16. Schalke '04	25	19
17. Uerdingen	25	18
18. FC Homburg	26	17

Derde titel voor Keniaan Ngugi

Wereldtitel cross-country voor de Noorse Kristiansen

AUCKLAND — John Ngugi heeft als eerste na-oorlogse atleet drie wereldtitels achtereen veroverd in de cross country. Hij leidde Kenia naar een overweldigende zege bij de wereldkampioenschappen in Auckland (Nieuw-Zeeland). De Noorse Ingrid Kristiansen veroverde de wereldtitel bij de dames.

Achter Ngugi en zijn landgenoot Paul Kipkoech, die net als vorig jaar in Warschau de eerste en tweede plaats voor zich opeisten, kwam een hele rits Afrikanen binnen. De Fransman Paul Arpin was opnieuw de beste Europeaan. Werd hij vorig jaar nog derde; ditmaal was er niet meer weggelegd dan een elfde plaats.

Ngugi duldde drie ronden lang het gezelschap van Kipkoech. Hij wist dat de wereldkampioen op de 10.000 meter sneller zou zijn in een eventuele eindsprint. In de vierde ronde schudde de 25-jarige Keniaan daarom zijn rivaal van zich af. Hij nam een voorsprong van 200 meter, waarvan hij er nog 150 over had, toen hij over de eindstreep ging. De kracht van Kenia in de cross country werd ook gedemonstreerd in de junior-race, waar Wilfred Kiroychi zijn titel behield.

KRISTIANSEN

Bij de dames breidde Ingrid Kristiansen haar dominerende positie op de lange afstand uit tot de cross country. De 32-jarige Noorse, die witte handschoenen droeg om zich het zweet van het voorhoofd te wissen, nam in de race over zes kilometer een voorsprong van honderd meter op de Engelse Angela Tooby. Titelhoudster Annette Sergent eindigde als derde.

Kristiansen won de laatste drie jaar het wereld- en Europees kampioenschap op de 10.000 meter. Ze vestigde wereldrecords op de 5000 en 10.000 m en maakte 's werelds beste tijd op de marathon. In de cross country was het haar echter nog nooit gelukt het voorbeeld te volgen van Grete Waitz. Deze Noorse was van 1978 tot 1983 onverslaanbaar.

"Vandaar dat ik erg gelukkig ben", zei Kristiansen. "Het is altijd mooi een wereldtitel te behalen. Speciaal nu in de opbouw naar de Olympische Spelen."

0-0-0-0-0

TENNIS / INDIANWELLS — Boris Becker heeft het tennistoernooi om de Champions Cup gewonnen. In de finale, die bij een temperatuur van 37 graden werd afgewerkt, versloeg de Westduitser Emilio sanchez in vier sets: 7-5, 6-4, 2-6, 6-4. Becker was als derde geplaatst. Na afloop kon Becker een cheque in ontvangst nemen die goed is voor zo'n 250.000 gulden. In het heren-dubbel veroverde de Westduitser samen met de Fransman Guy Forget ook de titel. Zij versloegen in de finale het Mexicaans - Amerikaanse duo Lozano/Witsken.

0-0-0-0-0

"Wij zijn meesters in het verbergen van moeilijkheden"

Historici willen "open debat" over etnische problemen in Sovjetunie

MOSKOU — Twee Russische historici hebben de autoriteiten opgeroepen een "openhartig debat" op gang te brengen over het nationaliteiten- vraagstuk in de Sovjetunie. Bovendien zou de Sovjet- leiding haar politiek op dit terrein moeten herzien, zo zeiden de historici maandag in een gesprek met het regerings- blad Izvestija.

Joeri Poljakov en Leokadija Drobijeva merkten op dat elk probleem dat betrekking heeft op de nationaliteiten in het land slechts in de geest van "glasnost" (openheid) kan worden opgelost. "Wij zijn meesters in het verbergen van onze moeilijkheden op dit gebied", zo zeiden zij.

Volgens hen zijn de etnische conflicten in Nagorno- Karabach, een autonoom gebied in de Sovjetrepubliek Azerbajdjan waar een Armeense meerderheid leeft, veroorzaakt door "tekortkomingen" in de sociale en economische ontwikkeling van het gebied. "Tal van problemen — die nu worden misbruikt door extremistische elementen — hadden al opgelost kunnen zijn via goed overleg tussen Armenie en Azerbajdzjan", aldus Poljakov en Drobijeva.

Poljakov merkte op dat de Russen hun houding ten opzichte van andere nationaliteiten dienen te veranderen. Zij moeten de overige volkeren als gelijkwaardige partners gaan beschouwen, schreef de historicus.

Mevrouw Drobijeva onthulde in het interview dat een groep geleerden uit Estland het voorstel heeft gedaan deze Oostzee- republiek "financieel zelfbestuur" te verlenen. "Sommigen beschouwen dat als het toppunt van isolatie, terwijl het eigenlijk een uiting is van verantwoordelijkheids- gevoel voor een volk". Alleen indien rekening wordt gehouden met natuurlijke rijkdommen, tradities en lokale gebruiken kan de bijdrage van ieder gebied aan de economische ontwikkeling van de Sovjetunie worden vergroot, aldus Drobijeva, die pleitte voor een "arbeidsverdeling" tussen de verschillende republieken.

Het openbaar ministerie in Moskou heeft maandag bijzonderheden meegedeeld over de etnische rellen van 28 februari in de Azerbajdzjaanse stad Soemgait. Volgens een door het persbureau Tass gepubliceerde balans zijn 32 personen om het leven gekomen en raakten 197 mensen, onder wie een honderdtal politiemensen, gewond. Voorts zijn twaalf verkrachtingen en ruim honderd inbraken geregistreerd, terwijl twintig auto's in brand zijn gestoken. Bij ongeregeldheden half februari in Nagorno- Karabach zijn twee personen gedood en liepen vijftig mensen verwondingen op. Tot nog toe zijn 42 personen in verband met de rellen gearresteerd en tegen vierhonderd is proces verbaal opgemaakt, aldus Tass.

POGROM

Uit niet- officiele Armeense bronnen is een veel hoger dodencijfer gemeld. Volgens Armeniers is Soemgait, aan de Kaspische Zee, het toneel van een "ware pogrom" geweest.

Tass berichtte ook over een bijeenkomst in Jerevan van het "Karabach- comite" waarbij "extremisten en provocateurs" de aansluiting van Nagorno- Karabach bij Armenie hebben geeist. Tijdens die bijeenkomst lieten de extremisten weten "geen vertrouwen te hebben in Moskou, het centraal comite of de Russen". Tegelijk zou zijn opgeroepen tot de oprichting van "Armeense zelfbeschermings- eenheden" waarvoor ook bankrekeningen zijn geopend. Volgens Tass heeft het Karabach- comite de autoriteiten een ultimatum gesteld, waarin onder meer wordt gedreigd de hulp van het buitenland in te roepen. Ook zou zijn opgeroepen tot herverkiezing van partij- organen en bedrijfs- comites, terwijl de acties zouden moeten worden ondersteund met massale hongerstakingen. Diegenen die op de bijeenkomst tot gematigdheid hadden opgeroepen werden de zaal uitgejaagd, aldus het persbureau.

De berichtgeving van Tass over de etnische rellen werd maandagavond voorgelezen op het Russische journaal "Vremja".

Naar uit dissidente bronnen in Moskou is vernomen gingen maandag in de Armeense hoofdstad opnieuw mensen de straat op. Een Moskouse dissident had van ooggetuigen gehoord dat 7.000 mensen bijeengekomen waren bij het voornaamste persgebouw in Jerevan om te protesteren tegen een artikel in de Pravda waarin duidelijk gesuggereerd werd dat het Kremlin niet van plan is te buigen voor druk de grenzen te veranderen tussen Armenie en Azerbadzjdzjan.

Geadopteerde zoon Reagan

Ik hoorde niet in zo'n volmaakt gezin thuis

NEW YORK — De geadopteerde zoon van president Ronald Reagan beschrijft in de autobiografie die hij het licht heeft doen zien, het gekwelde bestaan dat hij als de buitenstaander van de familie leidde, gemolesteerd als hij als kind was door een kampoudste.

"Ik vond niet dat ik in zo'n volmaakt gezin thuishoorde", vertelde de 43-jarige Michael Reagan zondag aan het tijdschrift People. "Ik heb mijn leven doorgebracht met uit te pluizen hoe ik van Ronals Reagan mijn vriend kon maken".

In de autobiografie, "On the outside looking in", vertelt Michael Reagan hoe hij tenslotte zijn schuldgevoelens over de molestering overwon door therapie, hoe hij zijn echte familie opspoorde en hoe hij zijn relatie met zijn geadopteerde vader en stiefmoeder, firts lady Nancy Reagan, verbeterde.

Michael Reagan werd in 1944 geadopteerd door Ronald Reagan en zijn eerste vrouw, de filmactrice Jane Wyman. Hij was een buitenechtelijk kind en zijn biologische moeder bood hem voor adoptie aan toen hij vier dagen oud was. Hij is nu de gastheer van een televisiespelprogramma in Canada.

Reagan vertelde dat hij zich altijd buitenstaander voelde, niet in staat om zijn beroemde ouders eer aan te doen. Hij droeg vanaf zijn zevende jaar het trauma met zich mee van molestering door een leider van een zomerkamp. Omtrent die tijd werden foto's gemaakt en hij leefde dag en nacht met de vrees dat zij zouden opduiken. "Ik dacht dat de pers, op zoek naar een verleden, er een zou vinden en ik het slachtoffer zou zijn".

Hij vreesde dat als hij ooit carriere had gemaakt, "die man naar voren zou komen en de naaktfoto's verkopen en mij ten gronde richten. Daarom dacht ik dat het beter voor me zou zijn als ik niet in de publiciteit kwam.

Op zoek naar zijn echte familie, aldus Reagan, ontmoette hij een stiefbroer, die hij nooit had gekend en hoorde dat zijn biologische moeder tot aan haar dood in 1985 hem uit de verte had gevolgd aan de hand van krantenberichten en artikelen in filmtijdschriften en van hem had gehouden.

"Het was het mooiste gevoel van de wereld toen ik er achter kwam dat zij altijd had geweten wie ik was", aldus Michael Reagan.

Volgens People projecteerde Michael Reagan zijn onlustgevoelens op zijn stiefmoeder, hoewel zijn relatie met de president eveneens koel was geweest.

Maar delen van zijn ontdekkingen over zijn echte familie en zijn gevoelens van vervreemding, brachten hem dichter bij de president en de first lady, zei hij.

Toen zij hoorde dat hij een boek aan het schrijven was, belde Nancy Reagan hem op en zei: "Ik hoop alleen maar dat je een paar aardige, positieve dingen over je vader weet te zeggen".

Michael Reagan antwoordde haar: "Ik heb altijd aardige dingen over mijn vader geschreven. Ik ben blij dat ik het eindelijk over mijn hart heb kunnen verkrijgen ook aardige dingen te zeggen over u".

Tien ontsnapten

Guerrilla's in El Salvador vallen gevangenis aan

SAN SALVADOR — Linkse guerrilla- strijders hebben vrijdag een gevangenis in de buitenwijken van San Salvador aangevallen. Tegelijkertijd brak er in de gevangenis een opstand uit. Twee gevangenen kwamen om het leven en vier leden van het burgerpersoneel en minstens vijf bewakers werden gewond. Dit heeft een leger- woordvoerder meegedeeld.

De aanval begon om twee uur 's middags plaatselijke tijd en duurde enkele uren. De guerrilla's maakten gebruik van lichte vuurwapens en bommen. De doden waren het gevolg van het gebruik van explosieven bij een van de muren. Volgens sommige berichten werden de explosieven aan de buitenkant tegen de muren geplaatst. Maar de vice- minister van Openbare Orde, generaal Rinaldo Golcher, zei dat de bommen door de gevangenen waren gefabriceerd. Tien gevangenen zouden erin geslaagd zijn te ontsnappen via een gat in de muur.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur)
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

MUZIEKBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging hiervan gelieve contact op te nemen met de heer Rudy Bedacht, Noord Nikiboko 194.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): geopend op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

SPREEKUUR (gezaghebber): elke donderdag van 09.00-11.00 uur op het Bestuurskantoor, Kralendijk; laatste donderdag van de maand van 10.00-12.00 uur te Rincon.

KOKOLISHI (tel.: 8198): verzameling Bonaireaanse schelpen en koraal; open van dinsdag t/m vrijdag van 10.00-12.30 uur - Kaya Nikiboko Zuid 3.

LVV: **openingstijden slachthuis** maandag t/m woensdag van 07.00-12.00/13.00-16.00 uur en donderdag en vrijdag van 06.00-11.00/11.30-14.30 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan mevr. A. Wong- Loi- Sing, Kaya Cacique 4.

NEDERLAND FINANCIERT AANKOOP

Stork-Werkspoor diesel voldeed niet

Nieuwe WEB-generator als garantie stroomvoorziening

KRALENDIJK — Vorige week heeft de ondertekening plaats gehad voor de aanschaf van de nieuwe dieselgenerator voor het Water- en Energiebedrijf WEB nv. De generator die hopelijk de problemen van de vorige zal oplossen, wordt door Nederland gefinancierd uit het zogenaamde meerjarenplan. De door Stork-Werkspoor geleverde diesel heeft vanaf het begin al niet tot tevredenheid van het WEB gewerkt. De nieuwe generator kost 2,3 miljoen gulden.

De nieuwe generator zal geleverd worden door het bedrijf Wartsila Diesel, waarvan de verkoop- directeur Alf Doktar vorige week op Bonaire was. Aangezien het verzoek om een nieuwe generator wel van de zijde van het BC kwam, maar de verantwoordelijkheid daarvoor bij de centrale regering ligt, ondertekende de minister van Financiën mr Lesly Navarro de aankoop- formulieren. Hij deed dat in aanwezigheid van de minister van Ontwikkelings- samenwerking Crestian en het BC, gezaghebber mr George Soliana en de gedeputeerden Ramoncito Booi en Carmo Cecilia.

VORIG JAAR

Hoewel er dus vanaf het begin van de aanschaf in 1983 al klachten waren over de werking van de Stock diesel- generator, werd er pas goedkeuring verleend aan de nieuwe generator bij het laatste bestedings- overleg van minister De Koning afgelopen jaar. Het grootste probleem was dat het voor de technici van WEB vrijwel onmogelijk was om een adequate onderhouds- beurt aan de Stork generator te geven, zoals dat regelmatig gebeurt met de machinerieën van WEB.

Met de aankoop van de nieuwe diesel- generator zullen de problemen van de afgelopen jaren, waarin regelmatig de stroom wegviel vermoedelijk wel worden opgelost. Tevens zal de eerste door WEB aangeschafte Stork Werkspoor diesel- generator van twintig jaar geleden worden vervangen.

RESERVE

Momenteel draait de Stork Werkspoor diesel- generator weer en zal ook als reserve bij het WEB in dienst worden gehouden. Zoals bekend kondigde ex-gedeputeerde Franklin Crestian — onder wie WEB viel en hij was trouwens ook president- commissaris van het bedrijf — tijdens zijn gedeputeerdeschap aan, dat de overheid een zaak zou beginnen tegen Stork-Werkspoor wegens de levering van een diesel- generator van inferieure kwaliteit. Zover is het niet gekomen en de generator zal in de komende periode gewoon worden gereviseerd.

Met grote verslagenheid maken wij het plotselinge overlijden bekend van onze docente Spaans

MARIANNE BODEKER-BONTEKOE

Wij zijn dankbaar voor haar grote toewijding en inzet gedurende haar meer dan tien jaar aan de M.A.O.-school.

Moge Marianne in vrede rusten.

Directie, personeel en leerlingen van de M.A.O.-school.

Aruba, 26 maart 1988.



KRALENDIJK — Er bestond in alle buurtcentra grote belangstelling voor de cursus conversatie Engels die de afgelopen maanden is gegeven. Voor de cursus die werd gegeven in het buurthuis Noord di Saliña, slaagden negentien cursisten. De best geslaagde was Mercedes Soliana, die haar diploma krijgt uit handen van de gedeputeerde van Onderwijs Carmo Cecilia. De tweede kandidate die erg hoog scoorde, was Jessica Silberie. Bij de foto: vlnr Mercedes Soliana, lerares Engels Shon Ma Lodowica en als derde Jessica Silberie.

Dienstgroep Bonaire naar stembus

Conquet herkozen als voorzitter van ABVO

KRALENDIJK — Negenentachtig stem- gerechtigde ambtenaren hebben afgelopen week een nieuw bestuur gekozen voor de ABVO- afdeling Bonaire. De meeste stemmen werden behaald door de aftredend maar herkiesbare voorzitter Walter Conquet die 74 stemmen op zijn naam kreeg.

De verkiezingen die afgelopen vrijdag werd gehouden betroffen niet alleen het nieuwe bestuur voor de dienstgroep van de ABVO Bonaire. Ook werden de leden in de gelegenheid gesteld hun stem uit te brengen op een tweetal kandidaten die zich voor het bestuur van de ABVO op Curaçao hadden beschikbaar gesteld. Gekozen werden de heren I.A. Chance en W.H. van Lamoen. De opkomst van de kiezers was groot. Ruim tachtig procent van de leden van de dienstgroep bracht de stem uit en dat was beduidend meer dan het afgelopen jaar toen slechts 51 leden hun stem uitbrachten.

WALTER CONQUET
... meeste stemmen ...

HERKOZEN

Op Bonaire kon gekozen worden uit een totaal van twaalf kandidaten voor een bestuursfunctie in de dienst- groep. Daarvan moesten er negen gekozen worden, want besloten werd om het bestuur uit te breiden van zeven naar negen leden. Walter Conquet die het afgelopen jaar voorzitter was geweest van de ABVO- dienstgroep, behaalde de meeste stemmen, gevolgd door Gerry de Palm.

De overige leden die in het bestuur werden gekozen, zijn: H.A. Cecilia, J.A. Clarenda, G.F. Mercera, J.S. Ridderstaat, N.H. Silberie, S.E. Sint Jago en E.F. Tjie-Tjie. In de loop van de week zullen de bestuurs- functies van de ABVO- dienstgroep worden verdeeld. Aftredend voorzitter Walter Conquet zal echter als voorzitter voor het komende dienstjaar aanblijven.

CAO Flamingo Beach nog niet ondertekend

KRALENDIJK — Het vertrek van de voorzitter van de Fedebon, Willy Cicilia, is inmiddels opgelost door het aantrekken van de jurist mr Bob Oomen, die tijdelijk de voorzitters- hamer zal hanteren van de vakbond, die de belangen van de werknemers in de horeca- sector vertegenwoordigt.

Eén van de taken die mr Oomen is toebedeeld, is onder andere het organiseren van een seminar voor het horecaf- personeel. Een tweede belangrijke taak is het afronden van de besprekingen die tot een nieuwe cao moeten leiden voor het personeel dat werkzaam is bij Flamingo Beach-hotel.

Zoals bkend is deze cao- ondertekening ook de reden geweest waarom voorzitter Willy Cicilia is opgestapt, want op het moment dat na maanden van lange moeizame onderhandelingen eindelijk de arbeids- overeenkomst kon worden getekend, besloot een van de bestuursleden Hendrika Josephia niet mee te ondertekenen. Alle betrokkenen konden derhalve onverrichterzake naar huis gaan. De cao werd niet ondertekend.

CONTRACTBREUK

Althans niet van de zijde van de vakbond Fedebon. Voorzitter Willy Cicilia die zich uiterst teleurgesteld toonde over de houding van Josephia besloot het bijltje er bij neer te leggen en diende op staande voet zijn ontslag in als voorzitter van de Fedebon. Hoewel er geruime tijd overheen is gegaan voordat de vakbond weer iets van zich liet horen, besloot de algemeen manager van Flamingo Beachhotel (FBH) Monte Hollander nog vóór hij vertrok naar de internationale toeristen- beurs te Berlijn (ITB), om de cao als werkgever toch maar te ondertekenen. Dat is dan nu gebeurd en het wachten is op de ondertekening door de Fedenbon; met name dus door de bestuursleden mr Bob Oomen en Hendrika Josephia.

Van de zijde van het management, aldus vernam de Amigoe uit betrouwbare bron, is het uitgesloten dat er een andere cao zal kunnen worden ondertekend dan die nu op tafel ligt. Indien de nieuwe voorzitter pogingen zal doen om opnieuw onderhandelingen te starten, zal geattendeerd worden op de reeds overeengekomen cao. Indien die niet wordt getekend, maar geopteerd wordt voor een nieuwe cao, dan zal dat, naar de Amigoe vernam, van de zijde van Flamingo Beach-hotel beschouwd worden als contractbreuk.

Deelname aan folkloristische festivals

Bonaireaanse groep maand op toernee door Nederland

KRALENDIJK — Op eigen initiatief hebben de groepen Kibrahacha en Tipico Bonairiano besloten een tournee door Nederland te maken. Deze zal duren van half juni tot half juli. De folkloristische dansgroep Kibrahacha heeft in het buitenland al eerder furore gemaakt, maar was nimmer in Europa geweest. Van diverse kanten is medewerking verkregen, aldus de coordinator van de beide groepen F.A. (Papa) Cicilia., die de reis in Nederland van Kibrahacha en Tipico Bonairiano heeft voorbereid.

Een grote rol in de organisatie van de reis heeft de OKSNA gespeeld, die ook de financiële kant voor de beide groepen heeft mogelijk gemaakt. De Sticusa, de afdeling Cultuur, het Cultureel Centrum Bonaire (CCB), het Antillenhuis en het BC hebben echter ook hun steentje bijgedragen, evenals de agent van de KLM op Bonaire, Bonaire Trading Company (BTC). Beide groepen hebben zich momenteel verenigd in Tibonacha, dat een samentrekking is van de namen van beide. De laatste elf maanden, aldus coordinator Papa Cicilia, is er hard naar de reis toegewerkt. Tijdens de vergadering van de OKSNA in december 1987 op Saba, waaraan alle eilanden deelnamen, werd het plan naar voren gebracht en tevens de noodzakelijke financiële steun gevraagd. Dat bleek geen problemen op te leveren, hoewel de OKSNA wel als eis telde, dat elk jaar een ander eiland in aanmerking kwam om voor promotie- doeleinden naar Nederland te reizen.

VOL PROGRAMMA

De laatste maand verbleef coordinator Cicilia in Nederland. Daar vergaderde hij met het Antillenhuis en de Sticusa die grote belangstelling toonden voor het initiatief van Tibonacha. In de tijd dat de groep in Nederland verblijft — van 19 juni tot 19 juli — zal onder andere worden deelgenomen aan drie internationale festivals: van 22 tot 27 juni het Salland festival te Raalte, van 28 juni tot 3 juli het Roakeldais festival te Warfum en van 7 tot 13 juli het Derde Holtensen folklore festival te Holten. Volgens Cicilia zal Bonaire een van de achttien deelnemende landen zijn aan deze drie festivals.

Op het programma van de groepen staat uiteraard ook een bezoek aan het Antillenhuis en de Sticusa en ook de gemeentehuizen van de steden waar de groepen verblijven zal met een bezoek worden vereerd. Het ligt in de bedoeling, dat Tibonacha ongeveer twintig voorstellingen zal geven. Dat zijn echter lang niet alle aanvragen, aldus Papa Cicilia, want nog een groot aantal verzoeken om op te treden, moest wegens overvol programma en tijdgebrek gewoon worden afgezegd.

Hoewel het de eerste maal is dat Kibrahacha en Tipico Bonairiano in Nederland optreden, hebben beide groepen al veel ervaring in het buitenland. Eerder traden zij namelijk op in Venezuela, Colombia, Brazilië, Jamaica, Puerto Rico, Santo Domingo en nog verschillende andere eilanden in het Caribisch gebied. Volgens Papa Cicilia zal Kibrahacha zich in Nederland goed kunnen meten met andere folkloristische groeperingen. Het is daarom nodig, aldus de coordinator, dat de groep die Bonaire representeert, in Nederland hoge kwaliteiten bezit. Daaraan behoeft ten aanzien van Kibrahacha noch van Tipico Bonairiano getwijfeld te worden. De waarde van de promotie en met name voor Bonaire mag hoog worden geschat. Afgezien nog van de internationale ervaringen die de beide groepen opdoen.

Nieuwe beroeps- en protestcommissie BVB

KRALENDIJK — Samen met het nieuwe bestuur van de Bonaireaanse Voetbal bond (BVB) is ook de nieuwe protest- commissie een feit geworden.

Daarin hebben nu zitting de heren C. Cicilia, Ruby Balentin, Frank Goeloe, Ezzard Semeleer, Imelda Ford, Sergio Martinus en Alvin Trinidad. In de commissie van beroep hebben zitting mr Frits Goedgedrag, Desiderius Cicilia, Rolando Pourier, Maikel Janga, Norberto Silberie en toegevoegd lid Nico Sint Jago.

De financiële commissie van de BVB bestaat voor dit verenigings- jaar uit Lucresia Martis, Wilfred Cicilia, Edward Engelhardt, Arthur Sealy en Felix Nicolaas.

Schitterende show van Curaçao Orchid Club

WILLEMSTAD — Afgelopen weekeinde heeft de Curaçao Orchid Club haar tweejaarlijkse orchideeën- show gehouden. In het gebouw van Maduro Plaza aan de Nieuwe Havenweg hebben honderden bezoekers van deze unieke bloemen- tentoonstelling kunnen genieten. Zestig tot zeventig bloeiende planten uit onder meer Thailand, Z-O Azié en Zuid- Amerika waren op kunstige wijze gerangschikt om de bezoekers te laten zien wat er met enige zorg aan decoratieve en vaak lang- bloeiende planten gekweekt kan worden. Roze, gele, paarse, gevlekte en zelfs groene bloemen, die van één dag tot verscheidene weken bloeien, waren een lust voor het oog, terwijl een klaterende waterval voor de nodige verkoeling en bevochtiging van de planten zorgde.

Tijdens de tentoonstelling waren vele mensen met foto- camera's in de weer om deze unieke collectie op de gevoelige plaat vast te leggen. Naar voorzitter F. de Groot meedeelde, is de tentoonstelling ontzettend druk bezocht: "Ik denk dat meer dan duizend bezoekers naar de orchideeën- show zijn komen kijken en eigenlijk zijn twee dagen te kort om iedereen de gelegenheid te geven naar deze bijzondere bloemen te komen kijken. De orchideeën staan echter in een airconditioned ruimte en daar kunnen ze slecht tegen. De planten drogen dan teveel uit. Daarom is de waterval noodzakelijk om de planten de nodige vochtigheid te geven en de planten niet te laten afsterven. Na twee dagen in de airconditioning te hebben gestaan hebben ze zeker maanden nodig om van de klap bij te komen. Vandaar dat de show echt niet langer kan duren".

De Curaçaose Brasovola nodosa met zijn kleine witte bloempjes en de Venezolaanse versie van de alom bekende Shon Borgia waren ook op de tentoonstelling te bezichtigen. "In het wild bloeien deze half- parasieten slechts periodiek, maar in collecties met constante zorg zijn deze planten vrijwel constant in bloei", zo vertelde de voorzitter.

De voorbereidingen hebben zeker drie maanden in beslag genomen, omdat de kwekers ervoor moesten zorgen dat alle planten omstreeks deze tijd in bloei zouden staan. Volgend jaar bestaat de Curaçao Orchid Club 10 jaar en dan is de voorzitter vast van plan om een extra grootse tentoonstelling te organiseren. "Ondanks het feit dat de planten van nu dan niet meer bruikbaar zijn - ze hebben een lange rustperiode nodig -, willen we toch proberen om volgend jaar een nog mooiere tentoonstelling te presenteren", aldus voorzitter De Groot.

MANAGUA — De Sandinistische regering in Nicaragua heeft zondag een groep van 100 politieke gevangenen vrijgelaten. De maatregel maakt deel uit van een akkoord dat de Sandinisten vorige week sloten met de contra's.

*****

WILLEMSTAD — Een jongen van zestien jaar is opgepakt wegens drugsbezit. Bij het zien van een politiewagen zette de jongen het op een lopen en gooide hij een zakje met 28 pakjes base over een hek. Na een achtervolging werd hij gegrepen en overgebracht naar het bureau.

In Engeland

Zes jaar voor drugshandelaar

CARDIFF — De 34- jarige Colombiaan Omar Herrera Leal is in het Engelse Cardiff veroordeeld tot zes jaar gevangenis wegens het binnensmokkelen van cocaine.

Herrera Leal was via Rotterdam naar Groot Brittannie teruggestuurd toen in een auto bij het huis van de drugs- smokkelaar Colin Brick in Cardiff in 1985 een kilo cocaine was aangetroffen. Brick kreeg eerder tien jaar opgelegd. Herrera Leal gaf voor de rechter toe dat hij voor honderdduizend pond sterling aan drugs het land binnen had gebracht. De rechter zei hem dat hij van geluk mocht spreken omdat hij, Hererra Leal, slechts voor één vergrijp terecht moest staan, terwijl het duidelijk was dat hij een hogere positie bekleedde in de drugs- hierarchie dan Brick.

DE WINST VOOR belastingen van de olie- maatschappij Britoil, die eerder dit jaar in handen kwam van British Petroleum, is vorig jaar verdrievoudigd van 133,8 miljoen pond sterling tot 403,9 pond. Het exploitatie- resultaat steeg van 149,2 miljoen pond tot 419,8 miljoen pond en de omzet groeide van 978 miljoen pond tot 1,183 miljard pind.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP MAANDAG 28 MAART 1988 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.41	1.43	1.45
PND STERLING	3.225	3.28	3.34
NED GLD	94.50	95.22	96.02
BOLIVAR	—	—	—
ZW FRANCS	128.88	129.60	130.02
FR FRANCS	30.21	31.31	32.01
DUITSE MARK	106.29	107.01	107.81
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	1.12	1.42	1.48
AR FLORIN	98.00	100.00	100.20

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 28 MAART 1988 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	99.47
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 86/90	103.65
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	103.60
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1988	100.06
10.25 %	OBLIGATIELENINGEN 1986 PER 1990	99.89

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.31%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

Perú veroordeelt militaire presentie van VS in Honduras

LIMA — President Alan Garcia van Peru heeft de aanwezigheid van Amerikaanse troepen in Honduras veroordeeld en drong tegelijkertijd aan op een eensgezind Latijnsamerikaans optreden in deze zaak.

De Peruaanse president zei bereid te zijn naar Nicaragua te reizen om zo op te komen voor de souvereiniteit van dit Middenamerikaanse land. Dit is het uur van de waarheid, aldus president Garcia, voor alle Latijnsamerikaanse volkeren. Hij was verder van mening dat zijn Amerikaanse collega Ronald Reagan zijn volk niet in een nieuw avontuur mag storten zoals gebeurd was toen de Verenigde Staten zich mengden in de Vietnamese kwestie.

HET ITALIAANSE chemische bedrijf Alta, een dochtermaatschappij van het chemische staatsbedrijf Enichem, wil in de Volksrepubliek China samen met een ... chemische fabriek ... markt brengen. De voorgenomen investeringen bedragen ...